



Y3566638



分类号.....

UDC.....

密 级 公 开.....

黑龙江大学

硕士研究生学位论文

《拉合尔茶馆的陌生人》中的“他者”身份  
研究

申 请 人： 赵永赫

学 号： 2160736

培养单位： 西语学院

学科专业： 英语语言文学

研究方向： 美国文学

指导教师： 孙敏 教 授

完成日期： 2019 年 3 月 25 日



分类号.....  
U D C.....  
密 级 公 开.....

黑龙江大学

硕士研究生学位论文

《拉合尔茶馆的陌生人》中的“他者”身份  
研究

申 请 人： 赵永赫

学 号： 2160736

培养单位： 西语学院

学科专业： 英语语言文学

研究方向： 美国文学

指导教师： 孙敏 教 授

完成日期： 2019 年 3 月 25 日

## 中文摘要

《拉合尔茶馆的陌生人》是巴基斯坦裔英国作家莫欣·哈米德出版的第二部作品，该书一经出版，便引起了巨大轰动，成为百万册的畅销书。本论文以爱德华·萨义德后殖民主义中的“他者”理论为基础，分析了《拉合尔茶馆的陌生人》中昌盖兹的身份追求、身份危机和身份重构的过程。本论文主体部分一共分为三章，第一章分别从学业、事业和爱情三个方面论述了昌盖兹对美国身份的追求。第二章主要从昌盖兹个体和穆斯林群体两个方面探究了“他者”身份危机产生的原因。第三章围绕自我身份的反思与建构和“他者”身份的寻根之旅两个方面阐释了昌盖兹“他者”身份的重构过程。最后为论文的结论部分，通过对这三章的总结，得出了以下结论：美国主流社会对“他者”身份的排斥是昌盖兹追求美国身份失败的根本原因；在身份追求失败后，昌盖兹认清了自己的“他者”身份，毅然决然地回到了故乡，回到了穆斯林群体中去，找到了自己的根本；透过“他者”身份问题的研究，哈米德向世界传达了接纳“他者”并与“他者”和平共处的美好愿望。

**关键词：**莫欣·哈米德；《拉合尔茶馆的陌生人》；他者；身份

## Abstract

*The Reluctant Fundamentalist* is the second novel written by Pakistan British writer Mohsin Hamid. This novel has caused a great sensation and become a million-volume bestseller since it was published. Based on the theory of “the Other” in post-colonialism put forward by Edward Said, this thesis analyzes the process of Changez’s identity pursuit, identity crisis and identity reconstruction in *The Reluctant Fundamentalist*. The main part of this paper is divided into three chapters. The first chapter discusses Changez’s pursuit of American identity from the aspects of Study, Career and Love. The second chapter mainly explores the causes of identity crisis of “the Other” from Changez Individual to the Muslim Community. The third chapter expounds the reconstruction process of Changez’s “the Other” identity from two aspects: the Reflection and Construction of Self-Identity, the Soul-searching Journey of “the Other” Identity. The last part is the conclusion of this thesis, through the summary of the three chapters, the following conclusions are drawn: the fundamental reason why Changez failed to pursuit American identity is the rejection of American mainstream society to “the Other” identity; Changez recognized his own identity as “the Other” after the failure of identity pursuing, then he returned to his hometown and the Muslim Community and found his own roots, resolutely; Hamid conveys to the world the best wishes of peaceful coexistence with “the Other” and the acceptance of “the Other” through the study of “the Other” identity.

**Key Words:** Mohsin Hamid; *The Reluctant Fundamentalist* ; the Other; Identity

# 目 录

中文摘要.....	I
Abstract.....	II
绪论.....	1
第一章 边缘的他者——昌盖兹对美国身份的追求.....	12
第一节 昌盖兹在学业上的美国身份追求.....	13
第二节 昌盖兹在事业上的美国身份追求.....	14
第三节 昌盖兹在爱情上的美国身份追求.....	16
本章小结.....	18
第二章 迷失的他者——昌盖兹他者身份的危机.....	19
第一节 昌盖兹个体他者身份的危机.....	20
一、工作中的他者身份危机.....	20
二、情感中的他者身份危机.....	23
第二节 穆斯林群体他者身份的危机.....	25
一、种族上的他者身份危机.....	26
二、地域上的他者身份危机.....	28
本章小结.....	31
第三章 归乡的他者——昌盖兹他者身份的重构.....	32
第一节 昌盖兹自我身份的反思建构.....	33
第二节 昌盖兹他者身份的寻根之旅.....	35
本章小结.....	38
结 论.....	39
参考文献.....	41
致 谢.....	46
独创性声明.....	47

## 绪论

### 一、作家作品介绍

莫欣·哈米德(Mohsin Hamid, 1971- ), 1971 年出生于巴基斯坦的文化古城拉合尔, 现居英国伦敦的诺丁丘。童年时期, 他跟随在斯坦福大学修读博士学位的父亲来到美国加州, 在加州的帕罗奥多上完了小学, 度过了童年的时光。后来, 他随家人搬回拉合尔, 在拉合尔的国际学校念完了初中。在 18 岁的时候, 他以优异的成绩考入普林斯顿大学, 主修公共与国际事务。在大学期间, 他还选修了乔伊斯·欧茨和托妮·莫里森的文学创作课程, 他的第一部长篇小说《蛾烟》的初稿便是交给老师莫里森的作业。在他文学创作的初期, 这两位导师对他的启发很大, 为他的文学创作奠定了坚实的基础。普林斯顿大学毕业之后, 他又选择去哈佛大学法学院继续深造, 其间还选修过法律与文学课程, 并于 1997 年获得法律博士学位。毕业后, 他在纽约曼哈顿的一家财务管理公司担任管理顾问, 但是由于觉得工作枯燥乏味, 便利用每年三个月的假期开始写作, 在此期间完成了他的第一部小说《蛾烟》, 并于 2000 年出版。2001 年, 他被派到伦敦工作, 最初只是打算在英国工作一年, 但不幸的是那一年发生了“9·11”恐怖袭击事件, 因此他没有返回美国, 而是选择继续留在英国工作生活, 并于 2006 年加入了英国国籍, 尽管如此他还是经常返回巴基斯坦进行写作。正是这样的双重文化身份, 赋予了莫欣·哈米德独特的写作视野, 使得他能在东西方文化的交融中找到一个立足点, 既有东方传统文化的神秘, 又有西方文学成熟的写作技巧。2009 年, 他带着妻子和女儿搬回了拉合尔。现在他的大部分时间都往返于巴基斯坦、伦敦、纽约、意大利、希腊等地, 这些复杂的生活经历极大的丰富了他的写作素材, 使得他能够在多元文化背景下创作出更好的作品。

到目前为止, 哈米德共发表了 8 篇短篇小说和 27 篇散文随笔, 创作了四部长篇小说: 《蛾烟》(*Moth Smoke*, 2000), 《拉合尔茶馆的陌生人》(*The Reluctant Fundamentalist*, 2007), 《如何在崛起的亚洲赚取不义之财》(*How To Get Filthy Rich In Rising Asia*, 2013), 《一路向西》(*Exit West*, 2017)以及一部散文集《缺憾与文明》

(*Discontent and Its Civilizations*, 2016)。

他的第二部小说《拉合尔茶馆的陌生人》讲述了一个满脸络腮胡子的巴基斯坦男子在拉合尔的一间茶馆向一位素未谋面、充满不安的神秘美国男子讲述他在美国求学、工作、情感经历的故事。2007年该书一经出版，便引起巨大轰动，并被翻译成30多种语言，在全球35个国家和地区范围内销售，成为销量在百万册的国际畅销书，在《纽约时报》畅销书排行榜上位列第四，被英国《卫报》评价为“可以定义这个时代的书籍之一”。同时还获得了包括亚裔美国文学奖、沃尔夫图书奖在内的一系列奖项，并入围当年的曼·布克奖的最后决选名单，小说的同名电影在2013年被搬上荧幕。

《拉合尔茶馆的陌生人》出版前曾耗时六年，六易其稿，莫欣·哈米德于2000年夏天开始写这本小说，初稿完成于“9·11”事件发生的前三个月，主要以自传的形式讲述一位供职于纽约曼哈顿的一家财务管理公司的高级顾问决心回国的心路历程。“9·11”事件发生后，莫欣·哈米德决心把小说重写，并把故事的背景放在“9·11”事件之前。但是，莫欣·哈米德觉得在此时出版一部完全不理会“9·11”事件所带来影响的小说似乎不合道理，于是他决定彻底修改已经完成的第二稿，把叙事背景放在“9·11”事件发生之后。并把“9·11”事件在政治、经济、文化、宗教、生活等方面的影响考虑其中，仔细分析了“9·11”事件对美国乃至全球所产生的巨大变化，包括美国由此发动的阿富汗战争、伊拉克战争，同时又深刻地反思了印度与巴基斯坦之间的冲突，东西方文化之间的差异。这期间小说又经历的多次的改写和重写；在完成第五稿决定最终出版时，他的经纪人和编辑仍然对这部小说的形式不够满意，从出版社那里也传来了小说未能出版的坏消息。据莫欣·哈米德透露，第五稿是以第一人称平铺直叙的写作手法，通过美国人的视角展开情节，这显然太符合美国人一贯以第一视角看世界的做法，所以读者并不会买单。几经思考，莫欣·哈米德决定再次易稿，最终完成了这本以昌盖兹视角展开的作品，虽然短短一百多页，但却是莫欣·哈米德花费六年时间，六易其稿的结晶。在小说出版后，莫欣·哈米德接受出版商采访时表示：“我自己实际上是

一个‘混血儿’，而我的作品更像是一个精神分裂的患者与自己的独白。”<sup>①</sup>

《拉合尔茶馆的陌生人》属于典型的后“9·11”小说，以其紧张刺激的情节吸引了大批读者，更是凭借对“9·11”事件、印巴地缘政治和东西方文化冲突等重大主题在全球范围内引起轰动。小说的写作手法深受法国作家阿尔贝·加缪的《堕落》一书影响，哈密德以独特的戏剧性独白的形式，运用第一人称叙述的方式，通过小说主人公昌盖兹的声音呈现了整个故事情节，生动形象的描述了昌盖兹因不满足于“他者”身份，努力追求美国身份，最终美国梦破灭的经历。在提及批判美国梦的作品，在美国文学史上最伟大的作品当数菲茨杰拉德的《了不起的盖茨比》。然而与之不同的是，哈密德在创作上却有新的突破，甚至要比菲茨杰拉德更加有优势，盖茨比所追求的美国梦是美国青年人的美国梦，而昌盖兹则是来自于第三世界国家的年轻人，有着不同于美国人的独特的“他者”身份，这使得本身也具有东西方双重文化背景的哈密德在批判美国梦，批判文化冲突，批判身份差异时，能够更多地获得来自第三世界国家的外部力量，从而达到最佳的批判效果，小说中昌盖兹的“他者”身份问题便证明了这样的论断。

巴基斯坦青年昌盖兹，作为常青藤名校毕业的高材生，拥有一份令人羡慕的工作，他曾经一度志得意满，甚至以为自己是美国人了，以为自己融入了纽约，融入了主流社会，在第三世界国家菲律宾出差时，像美国人一样颐指气使地行使着权力。然而他的这种“他者”身份终究不能与土生土长的美国白种人相比。“9·11”事件爆发后，这种不稳定的“他者”身份便凸显无遗。拥有着异族身份的他，尤其是穆斯林身份的他，遭到来自美国本土居民前所未有的仇视和敌对，因此“他者”身份问题已然成为所有身在美国的第三世界移民，尤其是穆斯林移民所必须面对的重要问题。在这种矛盾情绪的促使下，昌盖兹也开始重新思考自己的“他者”身份问题，最终历经曲折他寻找到了真正属于自己的身份归属，完成了“他者”精神上的寻根之旅。

<sup>①</sup> Amitabh, Pal. "I'm Very Comfortable as a Hybridized Mongrel" Wisdom from the Author of *The Reluctant Fundamentalist* [J]. *The Progressive*, 2013, (5). P33.



## 二、《拉合尔茶馆的陌生人》的研究现状

国内关于哈米德的作品研究起步比较晚，他的第一部小说《蛾烟》自 2000 年出版至今的研究数量也寥寥无几。直到他的第二部小说《拉合尔茶馆的陌生人》出版后才逐渐进入中国研究者的视野。2008 年，台湾的谢静雯译本是此部小说的第一个中文译本，此译本文笔流畅，可读性强，但是由于此译本并没有在中国大陆发行，因此几乎很少有读者一览译本真容。2009 年，吴刚翻译的《拉合尔茶馆的陌生人》是此部小说在中国大陆的第一个中译本，该译本沿用了谢静雯版本的译名，但由于小说在中国的关注度很低，因此该译本只发行了一版，便没有再版，目前在世面上也很难见到该书的中译本。2018 年，由孙璐翻译的《回到故乡的陌生人》是小说的最新译本，该译本在翻译上比较忠实于原著，语言的表达上也非常得体，情感的表露也很细腻。

因此，由于资源非常有限，中国关于哈米德作品的研究仍然处于一个相对初级的阶段，仍然有很大的提升空间。目前，所搜集来的资料也只是一些关于哈米德作品的相关评论，作者本人的一些访谈记录和中国知网上的一些相关学术分析文章。

国内关于《拉合尔茶馆的陌生人》最早研究是在 2011 年，虞颖在《福建论坛》上发表了题为《试析莫欣·哈米德在〈拉合尔茶馆的陌生人〉中的叙述策略——基于认知诗学的视角》<sup>①</sup>的论文。该文主要是从认知诗学的角度来解读和分析小说独特的叙述策略，通过不同视点的运用，清晰地表达出作品的主题，以此更好的展示作品的形式艺术。在随后的几年，对这本小说的研究也逐渐增多，到目前为止，在中国知网上可查到的相关文章已经达到了 20 多篇，其中包括一篇硕士论文。虽不完善，但研究成果涵盖从内容到形式的很多方面，并多以论文的形式发表。国内对《拉合尔茶馆的陌生人》研究大致可分为三个方面：作家和作品研究、内容与主题研究、文学理论研究。

首先，作家和作品研究主要以作家生平介绍和主要作品分析为主。王薇在《巴

<sup>①</sup> 虞颖. 试析莫欣·哈米德在《拉合尔茶馆的陌生人》中的叙述策略——基于认知诗学的视角[J]. 福建论坛, 2011, (1). 第 52 页.

基斯坦裔作家莫欣·哈米德小说创作述评》<sup>①</sup>中介绍了哈米德的生平以及写作经历，并主要地分析了哈米德的三部小说：《蛾烟》(2000)、《拉合尔茶馆的陌生人》(2007)、《如何在崛起的亚洲赚取不义之财》(2013)。王薇认为哈米德在他的小说中力图革新，挑战传统，通过尝试使用不同的叙事策略，不同的叙述视角，彰显独特的叙事效果，给读者带来不一样的阅读体验。曾桂娥和江春媛在《“东方”书写“西方”——莫欣·哈米德的<拉合尔茶馆的陌生人>评析》<sup>②</sup>一文中用简单的笔墨介绍了哈米德的创作生平，并着重地评析了哈米德的小说《拉合尔茶馆的陌生人》，称其叙述视角独特新颖，采用独白式的叙述，赋予了小说精彩刺激的情节，通过东方人的声音来书写西方，更鲜明地揭示了“9·11”事件对美国和穆斯林国家产生的巨大影响，批判了美国霸权主义的同时，也希望建立一个文化包容、和谐相处的世界。

其次，内容与主题研究则主要集中在文化和身份问题两个方面。文化问题方面，朴玉在《“我们也是受害者”——评哈米德在<拉合尔茶馆的陌生人>中的文化创伤书写》<sup>③</sup>中认为哈米德对于后“9·11”的写作就是一个参与建构文化创伤的过程，并细致入微地分析了文化创伤对个人、集体、乃至社会群体留下的难以磨灭的印记、无法逆转的伤害和无以言说的痛楚。同时，她认为哈米德试图通过反思和言说创伤，让彼此敌对的双方从彼此的立场看待他们共同经历的创伤事件，以此来消除不同族裔、不同文化之间的隔膜，从而构建一个和谐的国际关系和社会氛围。身份问题方面，李芸在《<拉合尔茶馆的陌生人>中的身份困境》<sup>④</sup>一文中从昌盖兹的情感问题入手，分析了他追寻美国梦失败的原因和在身份危机中对“他者”身份的抗争。她认为哈米德笔下的昌盖兹难以打破自身穆斯林身份的局限性，难以发出“东方”真正的声音。何莎在其硕士论文《<拉合尔茶馆的陌生人>中昌

① 王薇. 巴基斯坦裔作家莫欣·哈米德小说创作述评[J]. 外国文学动态, 2013, (5). 第 42 页.

② 曾桂娥, 江春媛. “东方”书写“西方”——莫欣·哈米德的《拉合尔茶馆的陌生人》评析[J]. 外国文学动态, 2013, (5). 第 48 页.

③ 朴玉. “我们也是受害者”——评哈米德在《拉合尔茶馆的陌生人》中的文化创伤书写[J]. 国外文学, 2013, (4). 第 135 页.

④ 李芸. 《拉合尔茶馆的陌生人》中的身份困境[J]. 南昌工程学院学报, 2015, (4). 第 76 页.

盖兹文化身份的危机与重构》<sup>①</sup>中通过霍米·巴巴的杂糅身份理论重点阐释了昌盖兹在“9·11”事件前后所遭遇的身份危机和身份重建的过程。她指出主人公的身份建构过程同自身所处的社会、政治、经济、民族环境密不可分，在不同环境中，不同主体对自己身份的界定也会大不相同，因此需要加强主体之间的相互理解，才能共建美好社会。此外，艾喜荣在《身份危机与“美国梦”的破碎——“9·11”小说》<拉合尔茶馆的陌生人>主人公命运剖析》<sup>②</sup>中认为昌盖兹人生轨迹的改变同“9·11”事件发生的深层原因相似，都是由美国中心主义造成的，美国对第三世界国家尤其是穆斯林国家在经济、政治、文化上的干预，导致各种各样的冲突不断发生，而要解决这些冲突，单靠发动所谓的“反恐战争”是解决不了实质问题的，必须要同第三世界国家建立起真正平等的对话关系，才能彻底消除恐怖主义产生的温床。另外，李文慧在《文化冲突与身份嬗变：<拉合尔茶馆的陌生人>主人公文化身份探究》<sup>③</sup>一文中分析了少数族裔文化在主流文化中的生存困境和昌盖兹身份嬗变的过程，她认为不同种族和不同文化之间的相互包容，才是解决少数族裔身份问题的根本途径。同时，对于小说开放式结局的设计，夏晓珍在《<拉合尔茶馆的陌生人>结局解读》<sup>④</sup>中认为作者精心设计的结局不是为了要读者去猜测一个可能性的答案，而是为了教育不同文化背景，不同宗教信仰的人应该站在平等的角度，互相包容，理解彼此文化的内涵。

最后，在文学理论研究方面，信慧敏在《主人·外人·人质——论<拉合尔茶馆的陌生人>中的有条件好客》<sup>⑤</sup>中运用德里达等理论家的好客理论，分析了昌盖兹身份变换过程中主客关系的转换以及身份关系之间流动性和模糊性的成因。她认为哈米德有意批判了美国建立在经济实用主义基础上的虚假好客，同时她也希

① 何莎.《拉合尔茶馆的陌生人》中昌盖兹文化身份的危机与重构[D]. 华中师范大学, 2016. 第49页.

② 艾喜荣. 身份危机与“美国梦”的破碎——“9·11”小说《拉合尔茶馆的陌生人》主人公命运剖析[J]. 新西部, 2017, (6). 第82页.

③ 李文慧. 文化冲突与身份嬗变：《拉合尔茶馆的陌生人》主人公文化身份探究[J]. 兰州教育学院学报, 2018, (7). 第55页.

④ 夏晓珍.《拉合尔茶馆的陌生人》结局解读[J]. 佛山科学技术学院学报, 2015, (4). 第46页.

⑤ 信慧敏. 主人·外人·人质：论《拉合尔茶馆的陌生人》中的有条件好客[J]. 当代外国文学, 2016, (1). 第82页.

望个人、群体和国家应该秉承绝对好客理念，创造一个带有乌托邦性质的和平世界。而曲涛，魏逸亭则在《进程与判断的共谋——〈拉合尔茶馆的陌生人〉中的叙事美学探究》<sup>①</sup>中以修辞性叙事理论为基础，通过建构叙事进程中陌生美国人的身份和他所处的外部环境，让读者在阅读过程中对故事一波三折的走向无法进行清晰的叙事判断，从而巧妙地勾起了读者的阅读兴趣，最大限度的激发了读者前所未有的阅读体验。此外，付满在《从边缘到中心的“他者”书写——解读〈拉合尔茶馆的陌生人〉的反话语书写》<sup>②</sup>中认为对美国主导话语权的反话语书写，赋予了东方“他者”言说的权利，打破了长期以来以美国为代表的西方主流话语言说“9·11”事件的局限，为东方书写西方创造了条件，为世界文学的创作提供了更广阔的空间。之后，雷礼，李志峰在《〈拉合尔茶馆的陌生人〉的质疑与重构——哈密德对以美巴关系为代表的多元民族国家关系的探索与反思》<sup>③</sup>中通过美国与巴基斯坦的紧张关系，探索了当今世界多元共生状态下的民族国家关系。另外，张蕊在《用多元文化主义解读小说〈拉合尔茶馆的陌生人〉》<sup>④</sup>中分析了多元文化主义下少数民族裔不平等的社会地位和话语权利。相似的，朱秉文在《权利与文化的双重标准——从〈拉合尔茶馆的陌生人〉窥视美国多元文化主义》<sup>⑤</sup>中阐明了美国的多元文化主义虽然表面上尊重少数民族裔的文化，但同时也利用自己的霸权地位试图同化少数民族裔的文化。同样在论及多元文化主义时，王建会在《〈拉合尔茶馆的陌生人〉：后“9·11”时代美国多元文化主义的困境》<sup>⑥</sup>中剖析了美国多元文化主义在“9·11”后产生的危机的根本原因——文化内在的矛盾性，并深度分析了“9·11”后美国

① 曲涛，魏逸亭. 进程与判断的共谋——《拉合尔茶馆的陌生人》中的叙事美学探究[J]. 吉林省教育学院学报, 2018, (1). 第 126 页.

② 付满. 从边缘到中心的“他者”逆写——解读《拉合尔茶馆的陌生人》的反话语书写[J]. 外语研究, 2018, (3). 第 105 页.

③ 雷礼，李志峰. 《拉合尔茶馆的陌生人》的质疑与重构——哈密德对以美巴关系为代表的多元民族国家关系的探索与反思[J]. 绥化学院学报, 2019, (2). 第 75 页.

④ 张蕊. 用多元文化主义解读小说《拉合尔茶馆的陌生人》[J]. 课程教育研究, 2014, (30). 第 218 页.

⑤ 朱秉文. 权利与文化的双重标准——从《拉合尔茶馆的陌生人》窥视美国多元文化主义[J]. 文化视界, 2015, (9). 第 114 页.

⑥ 王建会. 《拉合尔茶馆的陌生人》：后“9·11”时代美国多元文化主义的困境[J]. 名作欣赏, 2016, (15). 第 42 页.

多元文化主义策略的局限性和所面临的种种困境。

在后殖民主义理论研究方面,吴叶韵在《流散人群的混杂身份建构——从霍米·巴巴的混杂性后殖民理论分析<拉合尔茶馆的陌生人>》<sup>①</sup>中认为建构混杂身份是解决移民群体在边缘文化与主流文化之间出现身份危机的一种有效方式,这样的“居间”身份可以让边缘人群在两种文化的间隙中进行交流、协商,从而发出自己的声音,建构合理的混杂身份。孙静在《后殖民视角下的恐怖主义探源——论莫欣·哈密的<拉合尔茶馆的陌生人>》<sup>②</sup>中从后殖民的视角探究了恐怖主义的产生源自美国自身,批判了美国对“他者”生命的不尊重,对“异质”文化的不接受。美国所奉行的后殖民主义政策只不过是一种表象,在民族和国家危机面前是极其脆弱不堪的,正是这样的本质,激化了第一世界和第三世界无法调和的矛盾,造成了恐怖主义的产生。同样,张加生在《<拉合尔茶馆的陌生人>中的东西方文化考量》<sup>③</sup>中借助后殖民理论,从东方主义和文化身份等方面批判了美国的文化霸权。他认为在全球化的背景下,东西方应该摒弃隔阂,通过文化上的交锋、交流和交融来实现东西方文化的相互渗透和相互理解,从而使东西方文化进行真正意义上的“对话”。

与国内研究相比,国外关于《拉合尔茶馆的陌生人》的研究始于2007年小说出版,并多以采访的形式探讨小说的主题、写作手法、移民身份和开放式结尾。直到2010年,安娜·哈特内尔(Anna·Hartnell)<sup>④</sup>发表文章,论述了“9·11”事件后,美国在多元文化主义背景下产生的种族危机,批判了美国打着爱国主义的幌子,在国内外战场上的一系列反恐行为实则对其他国家造成了不可估量的伤害。正是在这种政治背景下,小说的主人公昌盖兹深刻地反思了种族主义、阶级地位等问题并进行了“他者”式的反抗。自此,国外对《拉合尔茶馆的陌生人》的研

<sup>①</sup> 吴叶韵. 流散人群的混杂身份建构——从霍米·巴巴的混杂性后殖民理论分析《拉合尔茶馆的陌生人》[J]. 名作欣赏, 2017, (9). 第55页.

<sup>②</sup> 孙静. 后殖民视角下的恐怖主义探源——论莫欣·哈密的《拉合尔茶馆的陌生人》[J]. 开封大学学报, 2013, (3). 第40页.

<sup>③</sup> 张加生. 《拉合尔茶馆的陌生人》中的东西方文化考量[J]. 湖南科技大学学报, 2015, (2). 第39页.

<sup>④</sup> Hartnell, Anna. Moving Through Amercia: Race, Place and Resistance in Mohsin Hamid's *The Reluctant Fundamentalist* [J]. *Journal of Postcolonial Writing*, 2010, (3). P336.

究也正式开始，2011年皮特·莫里(Peter·Morey)<sup>①</sup>发文评析了这部小说，他称这是一部可以直接挑战正统后“9·11”小说的作品，他认为造成主人公昌盖兹从完全信奉美国资本主义到逐渐转变成为反美的伊斯兰激进主义的根源是美国对异质文化的排斥，只有创造一个文化包容的世界，才能为文化的发展创造有利条件。2012年戴尔芬·穆诺斯(Delphine·Munos)<sup>②</sup>发文探究了小说中的种族关系和“9·11”事件后的普遍种族忧郁，并通过精神分析理论，揭示了小说主人公的白人理想和新形式下的美国梦。随着莫欣·哈米德新作品的出版和知名度的不断提高，每年都有多篇研究其作品的论文、期刊发表，研究数量也呈逐年递增趋势，研究内容涉及政治、宗教、文化、领土、民族、反恐、霸权、身份、美国梦、“9·11”等方方面面，对作家作品、主题内容、写作手法、理论方法的研究都较国内更为细致详尽，但目前为止，尚未形成任何专著。

通过以上研究发现：国外对《拉合尔茶馆的陌生人》的研究起步相对较早，研究内容涵盖多个方面并呈现出多元化的发展方向，研究成果也颇多。而国内的研究则相对较晚，研究内容也不够全面，但研究数量和研究方向也在逐年增加。因此，本文在后殖民理论的基础上，通过“他者”的角度，对小说《拉合尔茶馆的陌生人》中的身份问题进行了更为详细深刻的研究，一方面增加了身份问题研究的多样性，另一方面也加深了广大读者对小说主题内容的理解。

### 三、相关理论概述

20世纪末期，经济的全球化席卷世界各地，随之带来的是文化的全球化。在世界范围内的各移民国家和地区，不同民族、不同肤色所特有的文化交织在一起，形成一个大熔炉。正是在这样的环境下，移民群体的“他者”身份问题也日益凸显，他们迫切地需要在文化的熔炉里寻求和认识自身的“身份”，同时他们也必

<sup>①</sup> Morey, Peter. The Rules of the Game Have Changed: Mohsin Hamid's *The Reluctant Fundamentalist* and Post-9/11 Fiction [J]. *Journal of Postcolonial Writing*, 2011, (2). P135.

<sup>②</sup> Munos, Delphine. Possessed by Whiteness: Interracial Affiliations and Racial Melancholia in Mohsin Hamid's *The Reluctant Fundamentalist* [J]. *Journal of Postcolonial Writing*, 2012, (4). P396.

须抗争，避免自身“身份”被同化。因此，在西方文学研究领域，“他者”身份问题成为众多文学理论家关注的焦点。

首先，在英语中身份一词写作 identity，而“英语 identity 一词是源于古法语的 identite 和晚期拉丁语的，其含义受到晚期拉丁词语 essentitas(essence 本质、实质)的影响，其基本含义可以解释为：物质、实体在存在上的同一性质或状态。”<sup>①</sup> 通俗来讲，指的就是相同的事物或其本身。所以在很早以前的西方哲学史上，都将 identity 释译为同一性进行哲学论证，之后逐渐脱离哲学而演变成自我存在的确认，即我们今天所熟知的含义——身份。身份是指对自我的认同，既可以指个人，也可以指集体；既具有主体性，又具有整体性。如果我们把身份描述成一个背包，那么它则可以囊括某一特定时间点内反映、命名和构成我们的所有元素。在上个世纪末，随着身份问题的凸显，文学研究者们又对身份概念做出了新的诠释，他们认为“身份概念尤其便于用来考察和研究那些在明显不同的‘文化历史设定’的裂缝之间漂移运动的‘主体’——移民、‘问题群体’、在全球化中经历急剧社会转型的民族——所必然面临的生活重建经验”。<sup>②</sup> 而此时，在身份建构的过程中，伴随着后殖民理论中“他者”概念的出现，使得边缘受压迫群体的主体身份意识得到充分觉醒，因此身份问题的理论研究也随之进入了新的领域。

当代身份问题的研究，对文学的发展具有重要意义，尤其是从后殖民主义理论的“他者”视角。“他者”一词最早出现在古希腊哲学家柏拉图的著作《对话录》中，并与“同者”同时存在，这里提到的“同者”实际上等同于“自我”。而随着法国哲学家笛卡尔“我思故我在”这一命题的出现，“自我”这一主体逐步开始凸显，并形成了与“他者”这一客体的二元对立关系，客体存在于主体之外，并被主体所认识、掌控，此时的客体演变成为自我之外的“他者”，被主体言说。因此，“他者”并不是单独存在的，它是建构在“自我”概念的基础之上，依赖于“自我”而又独立于“自我”之外。之后在 19 世纪，德国哲学家黑格尔在

<sup>①</sup> 王晓璐. 文化批评关键词研究[M]. 北京: 北京大学出版社, 2007.第 278 页.

<sup>②</sup> 钱超英. 身份概念与身份意识[J]. 深圳大学学报, 2000, (2). 第 91 页.

他的著作《精神现象学》中，通过“主奴辩证法”这一辩证关系，论证了“他者”这一概念的存在，即自我意识的实现，必须取决于“他者”的承认，没有“他者”的存在，主体无法认识自我。

到了20世纪，奥地利哲学家胡塞尔提出了不同于主客二元对立关系的“共同体”概念，即自我意识包含“他者”意识，不能单独存在，这极大的丰富了“自我与他者”的概念。在本世纪中叶，法国哲学家列维纳斯也对“他者”概念进行了完善，并提出“他异性”这一概念，即在面对陌生或无法认知的“他者”时，自我会将其定义为低等和粗俗，并对“他者”进行抛弃、驯化、同化或殖民化。之后米歇尔·福柯在他的权力与话语理论中利用“他者”概念来批判和消解传统的形而上学主体；拉康在镜像理论指出“他者”言说的无意识；德里达也将“他者”概念纳入解构主义。随着众多当代文学批评家对“他者”概念的重视，“他者”理论被广泛应用于各类文学批评中，如女性主义，批判男性将女性建构为附属男性的“他者”；如生态批评，批判人类中心主义对自然“他者”的掠夺；如后殖民主义，批判西方帝国主义对东方殖民地“他者”的掠夺。

本文将通过爱德华·萨义德后殖民主义理论中的“他者”视角，结合文本细读，基于以上理论和观点，对小说《拉合尔茶馆的陌生人》中主人公昌盖兹的“他者”身份问题进行深入研究。



## 第一章 边缘的他者——昌盖兹对美国身份的追求

在谈及后殖民主义理论时，我们首先想到的理论家就是爱德华·萨义德及其在1978年出版的“奠基性”著作《东方学》。在萨义德的所有著作中，《东方学》影响之深远，以至于在现今，它仍然是人们讨论、称赞和批评的对象。尽管萨义德的理论存在较多的争议，但它仍为萨义德赢得了举世公认的声誉，在所有的后殖民主义的讨论中，都离不开萨义德和他的著作《东方学》。这本“划时代”著作的成功不仅得益于书中丰硕的著述和新颖的观点，更受益于他本人独特而复杂的双重身份。爱德华·萨义德出生于巴勒斯坦的耶路撒冷，他童年的时光是在埃及的开罗度过的，之后随父母去了黎巴嫩，并辗转于欧洲的各个国家；1951年他远赴美国，并在1953年考入普林斯顿大学，取得学士学位后，他又继续刻苦攻读，最终获得哈佛大学硕士和博士学位，并在哥伦比亚大学英文系教授英语和比较文学。

萨义德的双重身份，使得他能够以独特的视角去看待东西方问题；能够以东方人的眼光去审视西方文化；能够以边缘的身份去面对中心权力话语；能够以切身的“他者”身份境遇去具体分析东西方文化身份的差异性。同时，因为差异性的存在，使得拥有主体身份立场的西方始终将东方看作是一个从属于西方的、边缘的东方“他者”形象。

萨义德在他的著作《东方学》的开篇中这样写到“东方不仅与欧洲相毗邻；它也是欧洲最强大、最富裕、最古老的殖民地，是欧洲文明和语言之源，是欧洲文化竞争者，是欧洲最深奥、最常出现的他者（the Other）形象之一。”<sup>①</sup>将东方设定为“他者”，有助于西方确立自己的主体地位，西方通过这种差异性来界定文化身份的边界，使得东方被看作是一个完全不同于西方的边缘“他者”身份。所以，“他者”身份与主体身份之间差异性，导致了众多移民西方的东方“他者”群体渴望寻求来自第一世界的身份认同。小说《拉合尔茶馆的陌生人》中的主人公昌盖兹也正是这东方“他者”群体中的一员，他渴望获得美国身份实现自己的

<sup>①</sup> 爱德华·W·萨义德. 王宇根 译. 东方学[M]. 北京: 生活·读书·新知三联书店, 2007. 第2页.

美国梦，因此，他来到了美国追求他的梦想。本章将主要分析昌盖兹对美国身份的追求，并揭示昌盖兹追求美国身份背后的真正原因。

### 第一节 昌盖兹在学业上的美国身份追求

21 世纪是一个经济高速发展的时代，全球化的进程更是加快了经济的快速发展，在这样的背景下，作为世界霸主的美国，成为了全球经济、政治、文化的中心，凭借其雄厚的综合国力，源源不断的在世界各地推崇其价值观和文化体系，因此，美国也成为了全世界移民群体追求个人梦想的最终目的地。在这里，全世界有梦想的年轻人，尤其是发展中国家的年轻人都渴望实现自己的人生价值，找寻属于自己的那一份美国身份，小说的主人公昌盖兹正是这个有梦想的年轻人。

美国能在世界范围内推销其文化价值体系，首先是得益于其先进完善的教育体制，这也是昌盖兹来追求美国身份的首要原因。在故事的开始，昌盖兹告诉陌生的美国人自己曾经在美国生活了整整四年半的时间，在这四年半中，有四年的时间是在新泽西的普林斯顿大学里度过的，由此可见，昌盖兹来美国的目的是为了求学，学习美国的文化知识。那么，是什么原因让昌盖兹不远万里来到美国求学呢？毫无疑问，是美国强大的教育体制，和美国在科技、军事、经济方面的强大一样，吸引着世界各地有梦想的年轻人。在昌盖兹的回忆中，他也这样说道：“我们这些留学生是从全球各地挑选而来的，不仅要通过精心准备的标准化考试，还要通过痛苦的、度身定制的评估程序——面试、测验、推荐——直到把我们之中最出色、最聪明的给找出来为止。”<sup>①</sup> 正是因为这套教育体制的力量，使得全世界的年轻人都向往着来到美国接受先进教育的培养。

美国的教育不仅促进了经济和科学技术的发展，同时也实现了不同文化之间的相互交流，而由于不同文化之间存在差异性，又导致了身份和地位之间的差异，因此，来到美国的第三世界的年轻人，迫切地想要寻求身份认同，努力地追求着美国身份。昌盖兹刚踏入普林斯顿大学的校园时，心里想着他自己的梦想就要实现了，因为他就要成为这所世界名校的毕业生。美国名校的毕业生身份，无疑是

---

<sup>①</sup> 莫欣·哈米德. 吴刚 译. 拉合尔茶馆的陌生人[M]. 上海: 上海译文出版社, 2009. 第 2 页.

成功的标志，这使他有了这样一种感觉：“我的生活是一部电影，我是领衔主演的大明星，一切都有可能。”<sup>①</sup> 通过昌盖兹的叙述得知，美国给予了昌盖兹一个展示自我才能的舞台，而作为回报，他要将自己的才华贡献给美国社会，以实现自己的人生价值和身份追求。从这点看来，昌盖兹无疑是成功的，因为他是那一届仅有的两个巴基斯坦学生中的一个，而这两个人又是从一个人口有一亿的国家中选拔出来的，可见这几率是有多么小，选拔的残酷性也是可想而知。

昌盖兹内心强烈的赴美求学愿望，使得他渴望同美国各个领域的巨擘、各行各业的精英们进行角逐，因为这是他在巴基斯坦获得不到的教育体验。所以由于东西方在教育上存在差异性，使得昌盖兹渴望在美国获得成功，渴望自己的身份被美国人认可。事实上，他的努力也没有白费，在大学的四年里，他连一“B”都没有得过，他的平均水平也要远高于那些美国学生。签证、奖学金、全额助学金，并受邀进入学术精英的圈子，昌盖兹在很大程度上已经在美国的名校里实现了自己的身份追求，获得了身份的认可。

## 第二节 昌盖兹在事业上的美国身份追求

然而昌盖兹并不满足于在学业上的成功，他更渴望在事业上获得成功，收获身份认可。因此，他想要获得一个被人认可的美国身份，就必须要有了一份体面的工作，而一份体面的工作对于一个普林斯顿大学的毕业生来说是非常容易的，小说中昌盖兹就曾这样表述过：“任何我想要的工作都能手到擒来，对此我充满信心。”<sup>②</sup> 但是在面对一家公司的招聘时，他却似乎显得信心不足，那就是恩德伍德·山姆森（Underwood Samson）公司，一家评估产业价值的公司。我们从这家公司的英文缩写 U.S. 上可以看出，恩德伍德·山姆森公司代表的其实就是美国本身，对昌盖兹而言，获得这家公司的工作机会，实际上就是等同于获得了美国身份，而“美国”对向自己出卖才华的年轻人也给出了丰厚的回报——超过八万的年薪，这对一个刚毕业的大学生来说是相当优厚的薪酬。所以，有着“他者”身份的昌盖兹试图通过这份体面的工作来获得美国社会的认可，从而改变自己的“他者”

<sup>①</sup> 莫欣·哈米德. 吴刚 译. 拉合尔茶馆的陌生人[M]. 上海: 上海译文出版社, 2009. 第3页.

<sup>②</sup> 同上. 第4页.

身份现状，让自己的“他者”身份逐渐向美国身份转变。

事实上恩德伍德·山姆森公司对昌盖兹的面试从另一层面上表现出来的含义是美国对来自第三世界少数族裔“他者”身份的评估，正如恩德伍德·山姆森公司的本质一样，是一家价值评估公司，作为第三世界少数族裔的“他者”要想进入这家公司获得美国身份就必须经过一系列的评估和考核，在确定了你的价值之后，才会敞开“美国”的大门，接纳“他者”的身份。

因此，这对有着巴基斯坦“他者”身份的昌盖兹来说，要想进入美国上层社会，实现美国梦，也是相当困难的。因为“美国”对“他者”的审核，令人紧张、焦虑，“似乎能看透一切”<sup>①</sup> 所以，作为“他者”的昌盖兹必须竭尽全力的展现自己。在面试的过程中，面试官吉姆的三个问题“你领过助学金的吧？”、“你肯定是真的缺钱花喽？”、“要是没有奖学金的话，你家根本供不起你来上普林斯顿？”<sup>②</sup> 更是直击昌盖兹的内心，打击着昌盖兹的自信，使昌盖兹的怒气暴露无遗。吉姆通过短短的几分钟，就将昌盖兹的家世彻底看透——“可我们不是有钱人。我家的男男女女——对，包括女人——都是有工作的，是职业人士。而自我曾祖父死后的半个世纪以来，世道对于在巴基斯坦以职业谋生的人来说可算不得景气。工资没有物价上涨得快，卢比兑美元的汇率一下在下跌。家族里早先见过那份大家业的人眼瞅着家当被日益庞大的下一代分了又分。我爷爷已经撑不起他父亲的场面了，我父亲又撑不起我爷爷的派头，等到要我上大学的时候，家底早就空了。”<sup>③</sup> 这着实让昌盖兹觉得有些羞耻，同时也暴露了昌盖兹来美国的根本目的——追求美国梦，获得美国身份，恢复家族昔日的荣光。正是昌盖兹这种自以为耻的饥饿感，使吉姆看到了机会，向他伸出了橄榄枝。

恩德伍德·山姆森公司对昌盖兹的录用，也标志着美国对昌盖兹“他者”身份的接受，使昌盖兹从边缘的“他者”身份逐渐向美国身份靠拢，完成了他追求美国身份的重要一步，实现了人生的蜕变。

---

① 莫欣·哈米德. 吴刚 译. 拉合尔茶馆的陌生人[M]. 上海: 上海译文出版社, 2009. 第 6 页.

② 同上. 第 7 页.

③ 同上. 第 9 页.

### 第三节 昌盖兹在爱情上的美国身份追求

“普林斯顿让我觉得一切都有了可能。”、“恩德伍德·山姆森公司有能力改变我的生活，就像它已经改变了他的生活一样。”<sup>①</sup>在学业、事业上获得了双丰收的昌盖兹，在逐步实现自己的美国梦，他的身份也开始由巴基斯坦人向美国人开始过渡，逐渐成为了拥有美国身份的巴基斯坦裔。昌盖兹在事业上的成功让他有更多的机会接触到美国的上层社会，使得他的美国身份向前迈进了一步。毕业后的昌盖兹，靠着恩德伍德·山姆森公司的签字费，同常春藤俱乐部的会员一起去了希腊旅游，在旅行的过程中他结识了富家女孩艾丽卡。

在笔者看来，昌盖兹之所以选择同这些会员去希腊旅游，最主要的原因是昌盖兹想借此机会更多的接触到美国上流社会，寻求身份的认可，以改变自己的巴基斯坦“他者”身份。而我们可以从艾丽卡的名字中看出 Erica 是脱胎于 America 的，意指美国，美国是世界第一的经济强国，同时美国也吸引着来自世界各地的年轻人来追逐梦想，因此，用“富家”、“女孩”这两个词汇形容美国可以说非常贴切。昌盖兹第一次见到艾丽卡的时候这样描述道：“我当时不知不觉地就跑去为她拎了背包——她那高雅的气质简直太摄人心魄了。她的头发挽在头顶，就像个王冠。”<sup>②</sup>这是艾丽卡的魅力所在，同时也是美国的魅力所在，“她”引得周围的人竞相追逐。所以，从这里可以看出，昌盖兹对艾丽卡的追求，实际上也是他对美国身份的追求。

在追求的过程中，笔者发现昌盖兹有意和艾丽卡之间保持着一种微妙的距离感，而不时出现这样或那样的竞争者，又会使这种距离感拉近。通过“眼睛一直盯着我看”、“她也回望着我”这样的描写，我们能够发现，艾丽卡对昌盖兹的接纳在最开始的阶段始终保持在一定的距离范围之内，这也从侧面说明美国对“他者”身份的接纳也是建立在一定的基础之上的。事实上，艾丽卡身上带有一种的特殊的神秘感，这种神秘感也是她的魅力所在，昌盖兹无法抵抗这股魅力，对这种神秘感也是心生向往，但他还是努力克制着自己，直到在海滩上晒日光浴的时

<sup>①</sup> 莫欣·哈米德. 吴刚 译. 拉合尔茶馆的陌生人[M]. 上海: 上海译文出版社, 2009. 第 13 页.

<sup>②</sup> 同上. 第 16 页.

候，艾丽卡将她那赤裸的乳房呈现在阳光下，呈现在昌盖兹的面前。此时昌盖兹的内心可以说是七上八下，艾丽卡的魅力、美国的魅力在他面前显露无遗，昌盖兹的内心有一种强烈的渴望想要将这股魅力紧紧地握在自己的手里，对于艾丽卡的追求，毫无疑问是他向美国身份靠近的重要一步。艾丽卡将自己最具魅力的乳房展现给昌盖兹，实际上既表明了她开始对昌盖兹“他者”身份的接纳，同时又表明了美国若想吸引更多的第三世界的年轻人来到自己身边，就必须“露一点肌肤给他们看看”。<sup>①</sup>昌盖兹曾将自己比作是普林斯顿那完美的乳房，任何想要的工作都会手到擒来，而此时的美国也将自己那完美的乳房展现给了昌盖兹，任何想要的人才也都会手到擒来，正是这样的吸引力，使得昌盖兹无法自拔的陷入对艾丽卡的追求中。

在追求艾丽卡的过程中，昌盖兹也揭开了她内心中那神秘的面纱——已经去世的男朋友克里斯。克里斯的名字 Chris 暗指基督徒 Christ，是一种存在于无形之中的信仰，这为后文艾丽卡沉溺于对克里斯的思念埋下了伏笔。在昌盖兹褪去艾丽卡神秘的面纱后，艾丽卡也开始对昌盖兹的巴基斯坦身份产生好奇，询问巴基斯坦的样子，询问他是否想家，而此时的昌盖兹对家的概念似乎已经淡化，因为那一刻他对自己所处的环境非常满意，全然忘却了自己的“他者”身份。但即使是这样，艾丽卡也没有完全接受昌盖兹，因为她的家中始终住着一个手指纤细的男生。

在希腊的度假中，昌盖兹和艾丽卡的关系并没有实质上的进展，但是却有一种吸引力在两人之中联动着，这种吸引力，笔者将其形容成第一世界和第三世界之间的相互吸引。在回到纽约后，艾丽卡邀请昌盖兹去她家吃饭，此时的昌盖兹选择穿了一件具有民族特色的服饰——库尔塔，而他的这种极具异域风情的打扮完全没有让他自己感觉到不自在，也几乎没有人会去多看他一眼。从这一点上，我们可以看出纽约对异质文化的开放性和对“他者”身份的包容性。

“艾丽卡的家是住在一幢气派非凡的大楼里，顶端有一个蓝色的穹顶。”<sup>②</sup>这

<sup>①</sup> 莫欣·哈米德. 吴刚 译. 拉合尔茶馆的陌生人[M]. 上海: 上海译文出版社, 2009. 第4页.

<sup>②</sup> 同上. 第46页.

样的家，对昌盖兹来说是心生向往的，一方面它代表着安定的生活，另一方面它也代表着一定的经济社会地位。而进入艾丽卡的家，既代表着艾丽卡对昌盖兹“他者”身份的接纳，同时也表明昌盖兹即将步入美国上层社会，以美国人的身份活跃于美国社会的各个场合。之后，他们一起出席了一个画展开幕的庆祝派对——“我意识到我被领进了一个圈内人的世界——这个城市的时尚心脏——没有艾丽卡的话我是无论如何不会得其门而入的。”<sup>①</sup> 他们去了一个下东区的演奏音乐的场所、一家在肉市场区的法国餐厅、一个在翠贝卡的顶楼派对，无一例外，这些地点都是只有具有美国身份的上层人士才能出席的地方，而这对一个只有二十二岁的巴基斯坦人来说却全部都做到了。由此可见，艾丽卡对昌盖兹“他者”身份的认可，让昌盖兹更像是美国人。然而，美国对“他者”身份的接纳，并非像我们想像的那般虚怀若谷，就像艾丽卡对昌盖兹的接纳，也并不是完全的接纳，在艾丽卡的心中终有那么一块地方是留给克里斯的。

## 本章小结

本章探究了昌盖兹在学业、事业和爱情上的美国身份追求，并得出昌盖兹追求美国身份的根本原因是他作为边缘的“他者”来到美国，迫切地想通过自己的奋斗，来获得美国社会对他的“他者”身份的认可。因此，在学业上，昌盖兹力争上游，并以全“A”的优异成绩毕业，但是美国名校毕业生的身份只是昌盖兹追求美国身份的基础，而一份令所有人都羡慕的工作才是他获得美国身份的开始，在这一点上，昌盖兹也从众多竞争者中脱颖而出，成为恩德伍德·山姆森公司的一员。学业和事业上的成功，也使得昌盖兹很快便收获了爱情，同上层社会女孩艾丽卡的交往也成为了昌盖兹获得美国身份的标志。到此，昌盖兹靠着自己的拼搏完成了从边缘的“他者”身份向美国身份的华丽转身，实现了人生质的飞跃，向读者展示了一个完美美国梦的形成过程。

<sup>①</sup> 莫欣·哈米德. 吴刚 译. 拉合尔茶馆的陌生人[M]. 上海: 上海译文出版社, 2009. 第 52 页.

## 第二章 迷失的他者——昌盖兹他者身份的危机

“他者”一词最早出现于哲学领域，之后被广泛应用于文学批评之中，成为西方后殖民理论中的一个非常重要的关键词，在现今的文学批评中占据非常重要的地位。在西方后殖民理论批评中，爱德华·萨义德无疑是公认的理论大家，他对“他者”概念的传播起到了非常关键的作用，特别是在他的著作《东方学》中，“他者”一词被大量地使用，引起读者的高度重视。虽然在《东方学》中，萨义德并没有明确指出“他者”一词的概念或定义，但是他却明确指出了“他者”的最常用指代——“东方不仅与欧洲相毗邻；它也是欧洲最强大、最富裕、最古老的殖民地，是欧洲文明和语言之源，是欧洲文化的竞争者，是欧洲最深奥、最常出现的他者（the Other）形象之一。”<sup>①</sup>而这样的“他者”形象“有助于欧洲（或西方）将自己界定为与东方相对照的形象、观念、人性和经验。”<sup>②</sup>因此“他者”作为与西方对照的存在而被广泛应用于地域、种族、宗教、经济、政治和文化等领域的研究之中。同时萨义德还指出，“他者”作为一个异于“自我”的生命体，它拥有独立的身份特征和意识形态，“他者”的存在，是为了反映与“自我”之间的差异，而“他者”与“自我”之间差异性的最明显表征就是身份。因此，在身份问题的研究中，“他者”成为了最常用的术语。

通常身份问题的研究常常伴随着这样的一些疑问而产生：“我是谁？”、“我从哪里来？”、“我要到哪里去？”，并成为困扰当今社会人们甚至是当代文学作品主人公的一大问题。因此身份是什么呢？“身份是个体或群体对其自身文化归属的认同，并向世界表明‘我是谁’，同时通过个体或群体成员的所言、所行、所思、所想表现出来。”<sup>③</sup>由此我们可以看出身份问题就是用来考察和研究那些处于文化裂缝之间漂移运动的个体或群体——移民或移民群体所必然面临的问题。所以，只有在身份出现问题的地方，才会有身份危机出现的可能。本章将通过昌盖兹个体的“他者”身份危机和穆斯林群体的“他者”身份危机两个方面

① 爱德华·W·萨义德. 王宇根 译. 东方学[M]. 北京：生活·读书·新知三联书店，2007. 第2页.

② 同上. 第2页.

③ 刘双. 文化身份与跨文化传播[J]. 外语学刊，2000，(1). 第89页.



对“他者”身份危机的成因进行深入探究，旨在揭示小说通过“他者”身份危机所要表达的主题。

## 第一节 昌盖兹个体的他者身份危机

身份危机在字典中的定义是这样的：“一种因无法调和分裂的元素而在某些人格中造成的心理混乱。”<sup>①</sup>现在用来指代文化身份的变化和不确定性。“9·11”事件发生后，这种身份危机便发生在了小说主人公昌盖兹的身上。作为“他者”的昌盖兹，在美国切身地感受到了自身身份的巨大变化——“9·11”事件之前的顺风顺水和“9·11”事件之后的危机重重形成强烈的身份对比，主人公昌盖兹在这种无法调和的身份矛盾中找寻着自己的位置，审视着自己在工作、情感上的“他者”身份危机。

### 一、工作中的他者身份危机

昌盖兹在普林斯顿大学毕业后，成功入职纽约曼哈顿的恩德伍德·山姆森公司，担任管理顾问。在报道的那天，他被公司大楼的辉煌气势所震撼——“公司的办公地点设在市中心一栋大楼的四十一和四十二层——比我们拉合尔任何两栋建筑叠在一起都要高。虽然我以前曾经坐在飞机里飞越过喜马拉雅山，但我从公司大堂望出去时所感受到的那份震撼，还是让我有些猝不及防。”<sup>②</sup>在工作中他的表现非常出色，常常受到导师的表扬——“你的导师们说你很有斗士的气质。不要为此而感到不好意思，要小心地滋养这种气质，它能令你前程远大。”<sup>③</sup>同时他也对自己的“他者”身份感到充分认可——“不管是什么原因，反正我感觉到自己的异国身份给我带来了某种优势，我要努力把这种优势用足。”<sup>④</sup>此时的昌盖兹如沐春风，完全沉浸在了自己所取得的成就之中——“我是一个年轻的纽约人，整个城市就在我的脚下。”<sup>⑤</sup>

<sup>①</sup> Krikpatrick, Betty, Krikpatrick.E.M. The Cassell Concise English Dictionary (Cassell reference)[Z]. London: Weidenfeld Nicolson Illustrated. 1992. P10.

<sup>②</sup> 莫欣·哈米德. 吴刚 译. 拉合尔茶馆的陌生人[M]. 上海: 上海译文出版社, 2009. 第 31 页.

<sup>③</sup> 同上. 第 42 页.

<sup>④</sup> 同上. 第 39 页.

<sup>⑤</sup> 同上. 第 42 页.

可是，这一切突然就发生了翻天覆地的变化，“9·11”事件像晴空霹雳一样，直接劈出了两个时空，昌盖兹努力表现出来的美国属性化为乌有，他极力塑造的美国身份也随之倒塌，就像世界贸易中心双子塔的遗址那样，昌盖兹的身份也成了一片“归零地”，<sup>①</sup>他不再是那个被认可的纽约人。起初，在马尼拉工作的昌盖兹只是略感迷茫，有一次他们坐在豪轿车里遇到塞车的时候，他遭到了一位陌生公共汽车司机的瞪视，他感受到了一种丝毫不加掩饰的敌意。正是这样的敌意，让他更加弄不清自己是谁，是美国人还是巴基斯坦人？如果是美国人，那或许他应该是仇视豪华汽车所带来的特权？如果是巴基斯坦人，那或许他和我一样，同是来自第三世界国家，天生自带一种敏感性？

当项目结束准备回美国时，在马尼拉的机场里，“他被一个武装警卫带进一间屋子，遵命脱得只剩一条拳击短裤。”<sup>②</sup>在进入机舱时，同机的旅客投来一片“关询”的目光，更是让昌盖兹深刻意识到自己这张脸所来的身份危机、所遭到的身份质疑。在抵达纽约准备入境的时候，他也必须要排到外国人的队伍中去，接受比美国人更复杂、更严格的检查。此时的美国，不再是那个开放、包容的美国，他以前为之自豪的异国身份，现在却变成了自己遭受差别对待的根源，他辛辛苦苦建立地美国新生活也随着自己的身份危机而逐渐开始走下坡路。

因此，在新泽西的工作中，昌盖兹极力想通过繁忙的工作来使自己得到暂时的麻痹，他不想自己悉心建立的美国身份被自己脆弱不堪的“他者”身份击垮，他尝试着把注意力放到最基本的事情上，但是，他不能，他的这种身份危机正在悄然显露——“我常常会在停车场发现我租来的车有一个轮胎被戳爆了”<sup>③</sup>，尽管此事与裁员的反感情绪关系很大，但是昌盖兹和同事对有线公司的评估结果，最终会决定着那些即将下岗员工以后的生活，所以他作为外来人不受欢迎也是情理之中，但是讽刺的是，他自己的身份也是生活在美国的外来人。恩德伍德·山姆森公司对被裁员工的零同情态度同样也暗含着对美国的强烈批判，批判美国对“他者”身份的冷漠和不尊重，这是昌盖兹的心声，同时也是哈密德的心声。

① 莫欣·哈密德、吴刚 译。拉合尔茶馆的陌生人[M]。上海：上海译文出版社，2009。第68页。

② 同上。第68页。

③ 同上。第87页。

在不久之后，美国便发起了对阿富汗的空袭，这更加加剧了昌盖兹“他者”身份危机感的产生，他想要去抗拒身份的变化，但是实际上，他无法改变，就像吉姆说的那样——“他们想要抗拒变化，而力量是来自于顺应变化的。”<sup>①</sup>随后他下定决心不去管这些国家大事，而是专注到最基本的事情上去，通过繁忙的工作来让自己暂时抛开身份危机的困扰。但是在当他遭到地下停车场陌生男子的谩骂时，他的身份危机意识也瞬间达到了高潮，他抄起家伙，就想跟那个陌生男子大干一仗，之后他也被气得久久不能平静。在有线公司的项目结束后，他终于有了支付回家机票的能力，这使得昌盖兹可以从“他者”身份危机中得到短暂地解脱。

回到拉合尔后的昌盖兹，带着美国眼光打量着周围的一切，在一番适应调整后，他发现他的家其实没有变化，而变化的是他自己。在美国的短暂生活让他觉得自己就是一个享有特权同时又毫无同情心的“美国人”，而他对这样的自己感到羞愧、感到生气、感到害怕，他害怕自己失去根本。在自己的国家即将要陷入战争威胁时，他却无能为力，他甚至觉得自己像是一个懦夫、一个叛国者，在家人和国家最需要自己的时候，却撤下他们而去。他想要留下来保卫家乡，但同时又有一些东西呼唤他回到美国去——“什么样的人会在这种时候抛弃他的人民呢？而我抛弃他们又是图的什么呢？一份报酬优厚的工作？一个我爱慕着她而她却连我的面都不愿见的姑娘？这些念头在我的脑海里一遍遍地折磨着我。”<sup>②</sup>此时昌盖兹的“他者”身份危机让他处于极度分裂和混乱的状态，他迷失了自己，他弄不清楚自己的身份归属，在美国和拉合尔之间的身份选择，让他产生了强烈的思想震荡和巨大的精神磨难。最终在经历了一番痛苦的斗争后，他选择了抗议，他蓄起一脸象征着穆斯林身份的胡子，用“他者”的身份进行了抗争。显然昌盖兹的胡子将他的“他者”身份危机推向了顶峰，成了区分敌与我、区分自我与“他者”的标志——“在恩德伍德·山姆森公司，我似乎在一夜之间成了小声议论和侧目而视的对象。”、“我在坐地铁的时候，不止一次地遭受到完全陌生的人的

<sup>①</sup> 莫欣·哈米德. 吴刚 译. 拉合尔茶馆的陌生人[M]. 上海: 上海译文出版社, 2009. 第 88 页.

<sup>②</sup> 同上. 第 117 页.

辱骂。”<sup>①</sup>

在小说的最后几节，笔者认为吉姆是有意派遣昌盖兹到智利的瓦尔帕莱索去做评估工作，以缓解时下因昌盖兹的大胡子形象而造成的公司内部紧张空气。但是在国外的工作中昌盖兹却始终无法集中，他时刻关注着印度和巴基斯坦的紧张局势，美国在巴基斯坦建立军事基地，却又在两个极有可能作战的国家中保持着严格的中立，因此局势对弱国巴基斯坦来说相当不利。在昌盖兹处于极度迷茫之际，图书出版公司的负责人胡安·巴蒂斯塔向他讲述了土耳其苏丹的禁卫军故事，成为他做出重大改变的催化剂——“那些禁卫军战士其实原先是信基督教的孩子，被土耳其人抓去以后，经过训练，成为了一支军队里的战士，这支队伍是当时世上最彪悍的军队。他们打起仗来骁勇残暴，对苏丹忠心耿耿，死心塌地：他们通过战斗所毁灭掉的是他们自己的文明，因此他们再也无家可归了。”<sup>②</sup>

胡安·巴蒂斯塔的一席话让昌盖兹陷入了深深的内省，让他最终明白：“我成了一个现代版的苏丹禁卫军战士，正在为美利坚帝国效劳，而此时，它正在侵略一个与我的祖国血脉相关的国家，而且甚至还有可能共谋要将我的祖国拖入战争的阴影。”<sup>③</sup>最后昌盖兹放弃了象征着美国身份的工作，从“他者”身份危机中抽身出来，回到了自己的祖国，在危机中完成了“他者”身份的转变。

## 二、情感中的他者身份危机

“9·11”事件像一把利刃，直接刺入了昌盖兹的胸膛，重创了昌盖兹的美国梦，让昌盖兹在工作中陷入了“他者”身份危机的同时，也让他在情感中再次面临“他者”身份危机。“9·11”事件后的美国，举国上下陷入了一片沉痛的哀悼之中，各式各样的国旗挂得到处都是，人们为逝者感到悲伤，同时也在怀念昔日繁荣安定的美国。对于艾丽卡来说，也是一样——“这次袭击把我脑子里的一些旧念头又给翻起来了”<sup>④</sup>，艾丽卡的旧念头就是她又一次陷入到了对克里斯的怀念之中，陷入到了一年前的精神状态，以至于她只有通过药物才能助眠。克里斯的

<sup>①</sup> 莫欣·哈米德·吴刚 译. 拉合尔茶馆的陌生人[M]. 上海：上海译文出版社，2009. 第119页.

<sup>②</sup> 同上. 第138页.

<sup>③</sup> 同上. 第138页.

<sup>④</sup> 同上. 第73页.

死对艾丽卡的冲击很大，成为她心中永远挥之不去的记忆，这也就注定了在艾丽卡的心中昌盖兹永远只是一个“他者”，他们俩的情感最终只会面临危机。但是昌盖兹似乎还没有完全明白这一点，还在不遗余力的追求着艾丽卡，他试图将艾丽卡从过往的漩涡中拉回来，帮助她找回自己，成为她心中的“锚链”。

在昌盖兹和艾丽卡的关系上，昌盖兹最初表现的很是被动，被动的同时也暗示了“他者”身份的脆弱。昌盖兹试图通过编造巴基斯坦姨妈这样的异国趣事，来缓解艾丽卡混乱的精神状态，但是当他看到艾丽卡的精神状态有所好转时，他竟被动的不敢越雷池一步——“我很想把手指滑向她的指间，但我忍住了，我一动也没有动，就好像是害怕我的任何动作都会打破我们之间的这种联系。”<sup>①</sup> 因此在笔者看来，昌盖兹的被动表现，是他情感危机中的一个关键要素，而这种被动的根源，和他内心的“他者”身份密切相关。他们第一次做爱的失败让昌盖兹逐渐了解到在艾丽卡的内心深处始终住着一个死去的恋人克里斯，艾丽卡甚至为他失去了自我，因此昌盖兹想要帮助艾丽卡重新找回自己，把她从精神迷宫中解救出来，但是他却不知从何入手，因为他同样对自己的身份感到困惑，所以在艾丽卡向他伸出援助之手时，他没有什么结结实实的东西可以给她。

当昌盖兹看到形销骨立的艾丽卡时，他感到震惊、感到恐惧、感到害怕，害怕自己从此失去艾丽卡，甚至在过去的日子里，他一直都沉浸在自己以后就是艾丽卡丈夫的白日梦里。因此，他不惜抛弃自我而扮演成其他人，也要占有艾丽卡，但这无疑只会对艾丽卡造成了更严重的伤害，因为艾丽卡内心深处的硬核是昌盖兹始终无法触碰的，这硬核代表的就是美国根深蒂固的基督教文化，而对昌盖兹来说，基督教则是“一门我永远也不会被接纳为教徒的宗教。”<sup>②</sup> 当昌盖兹在肉体上占有了艾丽卡的时候，他们内心的文化硬核也在激烈地碰撞着，这样更严重的危机便产生了，这也使得昌盖兹在情感中的“他者”身份危机更加显而易见。所以在这种永远无法调和的矛盾之中，即便昌盖兹能够委曲求全，能够假装自己就是那个信仰着基督教的克里斯，他也只能是艾丽卡情感中的一个暂时性替代品，

<sup>①</sup> 莫欣·哈密德·吴刚 译. 拉合尔茶馆的陌生人[M]. 上海: 上海译文出版社, 2009. 第 75 页.

<sup>②</sup> 同上. 第 104 页.

一种精神和信仰上的临时寄托，最终还是会导致“他者”身份危机的爆发和他们情感关系的破裂。

当他们再次见面谈及艾丽卡的小说时，艾丽卡这样说道：“以往我要是有什么郁结在心的东西需要释放的话，我就求助于写作。但现在我再也释放不出来了。它在把我朝里面拉，你明白吗？我整天想着它，但没有办法把它写出来了。”<sup>①</sup> 昌盖兹因此感到了一种无法言语的不安，他发现艾丽卡“消失进了一种强大的怀旧情绪中去了，而进去之后只有她自己才能选择是否回来。”<sup>②</sup> 这样的怀旧情绪吞噬着艾丽卡，吞噬着他们的感情，甚至也在吞噬着整个美国。昌盖兹成为了艾丽卡情感之外的“他者”，他竭力想去帮助她，想要弄明白艾丽卡的内心，但终究也还是归于失败。因为在艾丽卡的内心始终住着一个活生生的人，她深爱着那个人，而昌盖兹的出现，使她在虚幻与现实、自我与“他者”之间来回游离，最后失去平衡，导致精神上的错乱，就像艾丽卡的母亲说的那样——“她需要的不是男朋友，而是一个普通朋友。”<sup>③</sup>

所以在笔者看来，昌盖兹和艾丽卡的爱情最初只是源自于那股相互的吸引力，在昌盖兹的身上，艾丽卡似乎看到了他死去的初恋情人克里斯的影子，她不愿接受克里斯已经去世的事实，她用将昌盖兹塑造成克里斯的方式来麻痹自己，而昌盖兹也心甘情愿地成为她情感中的“他者”，就这样在昌盖兹和艾丽卡的情感中，逐渐形成了一个永远无法弥合的鸿沟，最终导致情感危机的出现，最后伴随着艾丽卡在断崖边的消失，他们的爱情故事也走到了尽头。

### 第二节 穆斯林群体的他者身份危机

“9·11”恐怖袭击事件改变的不仅仅是昌盖兹一个人的生活，同时也是一群人的生活，这群人就是生活在美国的穆斯林移民群体。可以说在“9·11”事件发生之前，穆斯林群体一直默默地在美国生活着，很少出现在美国公众的视野里，但是“9·11”恐怖袭击事件一下子把美国穆斯林群体推到了社会舆论的风口浪尖，

① 莫欣·哈米德，吴刚译，拉合尔茶馆的陌生人[M]，上海：上海译文出版社，2009，第102页。

② 同上，第103页。

③ 同上，第101页。

成为铺天盖地新闻报道中的关键人物和美国民众的众矢之的。由于少数穆斯林极端分子的恐怖行为，使得美国上千万穆斯林人民的宁静生活被打破，他们饱受着来自社会各界巨大压力和“他者”身份的折磨。小说中的主人公昌盖兹就是美国穆斯林群体中的一员，他作为穆斯林所遭遇的“他者”身份危机，也是美国穆斯林群体“他者”身份危机的映射。本节将从种族和地域两个方面探究美国穆斯林群体的“他者”身份危机。

## 一、种族上的他者身份危机

“9·11”事件过后，美国人民生活在一个过度简化的世界里——“我们”对抗“他们”，他们指的就是美国穆斯林群体。因为19名极少数穆斯林的恐怖行为，使在美国生活的1000万穆斯林的生活发生了重大改变，他们饱受着各种各样的歧视、骚扰和无端的公开羞辱。穆斯林群体被打上了“凶狠、残忍、暴虐”的标签，甚至成了恐怖分子的代名词，他们被无情地推到了美国世界的另一端，被美国人民集体排斥，成为被边缘化的“他者”。

小说中昌盖兹在马尼拉机场被进行了羞辱式的全身搜查；在纽约机场，他被列入到外国人的队伍中，被迫接受第二次检查，而坐在他身边的是一位身上有纹身，手上戴手铐的男子。这显然不是昌盖兹一个人的专属，而是美国在“9·11”事件后对所有具有昌盖兹外貌特征的穆斯林群体的“特别关照”，穆斯林群体的“他者”身份正在面临着空前的危机。特别是在“9·11”事件过后的两个月，美国迅速颁布了“爱国者法案”，该法案赋予了警察机关搜索电话、电子邮件通讯、医疗、账务和其他种类记录的权限，同时警察和移民管理单位有权逮捕、居留、审讯和驱逐那些被怀疑与恐怖主义有关的外籍人士，法案中所指的外籍人士最主要指穆斯林群体。据有关统计，美国在“9·11”事件之后，以国家安全的名义，“对82000多名阿拉伯人和穆斯林人进行过特殊登记，超过8000多人被问询，近5000人被拘留，还有500多人被驱逐。”<sup>①</sup>由此我们可以看出，美国穆斯林群体

<sup>①</sup> 范文娟，黄民兴. 从移民到公民——穆斯林移民融入美国主流社会的历程及其特点[J]. 西安交通大学学报, 2014, (5). 第123页.

正在遭受着有史以来最严重的种族歧视和信任危机，而这也导致了他们的穆斯林身份被美国主流社会进一步边缘化与他者化。

随着此类事件的愈演愈烈，“9·11”事件的受害者俨然已经从美国公民本身逐渐转移到穆斯林群体身上，尽管他们大部分人都是无辜的，但是和昌盖兹的遭遇一样，他们不得不为同胞所犯下的罪行承担着种族上的歧视、谩骂、攻击甚至迫害。

戴着头巾或面纱的穆斯林妇女会遭到周围人的敌视，满脸络腮胡子或身着传统服饰的阿拉伯裔美国人和穆斯林在大街上会遭到陌生人的谩骂或攻击。在小说中昌盖兹也提到：“巴基斯坦的出租车司机遭到了殴打，不敢离开他们的生活区一步；联邦调查局最近常常突击检查清真寺、店铺甚至他们的住家；穆斯林男性常常失踪，可能是进了秘密的扣留中心接受盘问或者是更糟的事情。”<sup>①</sup>而事实也的确如此，据相关统计，美国联邦调查局在2001年接到的针对阿拉伯裔美国人与穆斯林群体的仇恨性犯罪高达481起，比2000年的28起多出了453起，上升率超过了1700%。<sup>②</sup>这些犯罪事件包括针对穆斯林商铺的破坏行为、对穆斯林社区的纵火行为、对清真寺等宗教场所的袭击行为以及对穆斯林居民的恐吓、暴力威胁甚至是枪击案件和谋杀案件。由此可见，美国穆斯林群体的生活环境在“9·11”事件后急剧地恶化，他们成了美国社会上最无助的弱势群体，他们被孤立得只能和自己身边的穆斯林朋友接触，他们被迫退回到清真寺和自己的穆斯林社区，他们只能尝试去过一种不与外界联系的生活，甚至有些人选择离开美国回到自己的家乡。

美国的穆斯林群体不仅在生活中饱受着“他者”身份危机的困扰，而且这样的“他者”身份危机也开始逐步蔓延到他们的工作中。穆斯林群体在美国大多从事比较低端的工作如：餐饮、零售、手工、交通运输业等。而“9·11”事件让他们在工作中遭到了更多的种族歧视，穆斯林群体的失业人数也大幅增加，很多雇

<sup>①</sup> 莫欣·哈米德. 吴刚 译. 拉合尔茶馆的陌生人[M]. 上海：上海译文出版社，2009. 第86页.

<sup>②</sup> 王翔敏. 他者的影像逆袭：后“9·11”电影《拉合尔茶馆的陌生人》[J]. 长春大学学报，2018，(7). 第56页.



主担心穆斯林人存在极端的恐怖行为，因此纷纷辞退了他们，而即便是保住了工作的穆斯林，他们的实际薪资水平也要远远低于平均水平。在小说中昌盖兹也曾因自己的“他者”身份对工作表示过这样的担忧——“我已经听到传言说，对穆斯林的歧视开始蔓延到商业世界中来了——据说有原来说好录用后来反悔了的，也有无缘无故给炒了鱿鱼的——我可不想让自己在恩德伍德·山姆森公司的职位受到威胁。此外，我知道我们公司就和我们这一行的大多数公司一样，自九月的恐怖袭击以后业务量都出现了骤减，韦恩莱特和我都听到了一个谣言，说是减薪已经在筹划当中了。”<sup>①</sup> 因此，我们不难看出，“9·11”事件激发了美国民众对穆斯林群体的种族偏见和种族仇视，穆斯林群体面临着比以往更加艰难的挑战，而这些对穆斯林群体的刻板印象，使穆斯林的“他者”身份更进一步被边缘化，其结果就是他们中的一些激进分子与美国社会完全脱离，成为恐怖组织操纵的对象，变成他们手中的有利武器，从而制造更多的恐怖袭击事件。

## 二、地域上的他者身份危机

在萨义德的著作《东方学》中，他指出东方是“欧洲最深奥、最常出现的他者（the Other）形象之一”<sup>②</sup>；树立作为“他者”的东方，有助于欧洲（或西方）将自己界定为与东方相对照的形象、观念、人性和经验”<sup>③</sup>。因此，从地域上来看，东方自古以来就被西方视为“他者”而存在，但这里需要指出的是，萨义德说的东方，并不是我们现在所理解的中国、日本、韩国、朝鲜等受到中国文化影响的远东国家，而是特指在地域上与欧洲疆土相毗邻的东方国家——阿拉伯国家和伊斯兰国家，或者说是穆斯林群体生活的中东国家，这些国家长期以来受到西方国家的殖民统治，在政治、经济和文化上深受西方文化的影响。所以，在小说《拉合尔茶馆的陌生人》中，穆斯林群体所遭受的“他者”身份危机，深受其来源国在地域上的“他者”位置影响，昌盖兹也曾明确的说过：“我是从巴基斯坦的第二大城市拉合尔来的，那里是旁遮普省历史悠久的的首府，人口几乎跟纽约一样

<sup>①</sup> 莫欣·哈米德. 吴刚 译. 拉合尔茶馆的陌生人[M]. 上海: 上海译文出版社, 2009. 第 110 页.

<sup>②</sup> 爱德华·W·萨义德. 王宇根 译. 东方学[M]. 北京: 生活·读书·新知三联书店, 2007. 第 2 页.

<sup>③</sup> 同上. 第 54 页.

多。那里是一片冲积平原，历史上曾先后遭受过雅利安人、蒙古人和英国人的侵略。”<sup>①</sup>

正是由于这样的地域因素和历史背景，东方一直处于西方的征服之下，他们被西方言说，被西方建构，被西方视为“他者”。正如萨义德在《东方学》的首页引用卡尔·马克思的话所表达的含义那样：“他们无法表述自己，他们必须被别人表述。”<sup>②</sup> 因此对于东方的认知从一开始就是片面的、歪曲的，是经过筛选后用于满足西方人观赏、猎奇的东方——“东方几乎是被欧洲人凭空创造出来的地方，自古以来就代表着罗曼司、异国情调、美丽风景、难忘的回忆、非凡的经历。”<sup>③</sup> 所以西方人眼中的东方形象只是文学作品中创造出来的东方、是媒体和政客口中言说的东方，并不是真实的东方。

在这一点上，小说中昌盖兹也对美国这种惯有的东方主义进行了批判：“我们并不总是背负着沉重的债务，要靠外国援助和施舍度日。在我们讲述的关于自己的故事中，我们并不是疯狂而又贫穷的激进分子，像你们在你们的电视频道里看到的那样，而是圣徒、诗人和——对了一——开疆拓土的君王。是我们建立起了这座城市中的大清真寺和沙利马花园，是我们建起了有着巍峨的城墙和宽阔的战象坡道的拉合尔要塞。我们在做这些事的时候，你们的国家还只是从美洲大陆边缘蚕食而来的十三块小殖民地而已。”<sup>④</sup> 昌盖兹以此抨击了美国将伊斯兰国家视为恐怖分子的发源地、将穆斯林群体视为潜在的恐怖分子的行径，同时也在告诉美国人，他们的国家不仅不是西方媒体所描述的那样，是不文明的未开化之地、是落后破败的贫瘠之地。相反，他们的国家也曾有过经济繁荣、政治进步和文化兴盛的时候，他对自己国家的辉煌历史感到无比的自豪——“四千年前，我们这些居住在印度河盆地的人就已经拥有了街道纵横交错的城市和引以为荣的下水道，而那些后来入侵美洲，在美洲殖民的人们的祖先当时还只是生活在蒙昧之中的蛮

① 莫欣·哈米德. 吴刚 译. 拉合尔茶馆的陌生人[M]. 上海: 上海译文出版社, 2009. 第 7 页.

② 爱德华·W·萨义德. 王宇根 译. 东方学[M]. 北京: 生活·读书·新知三联书店, 2007. 扉页.

③ 同上. 第 1 页.

④ 莫欣·哈米德. 吴刚 译. 拉合尔茶馆的陌生人[M]. 上海: 上海译文出版社, 2009. 第 93 页.

夷。”<sup>①</sup>

昌盖兹在自豪之中也流露出对美国的讽刺，讽刺美国在将东方穆斯林群体形容成未开化的野蛮人同时，其实他们自己也曾是蛮夷的后代，正如美国现在将恐怖主义的矛头直指东方，直指穆斯林极端分子，发动野蛮的、毫无人道的、无视“他者”生命的阿富汗战争一样——“拥有二十一世纪最先进武器的美国轰炸机和地面上装备简陋、食不果腹的阿富汗部落男子形成了近乎荒诞的对比。”<sup>②</sup>“文明世界团结到了美国一边”，“恐怖的盟友是文明的敌人”<sup>③</sup>究竟什么是文明？什么又是野蛮呢？

“9·11”事件美国的死难者人数为2977人，而随后美国发动的阿富汗战争则造成阿富汗和巴基斯坦两国超过30万的无辜平民伤亡，数百万人流离失所，家破人亡。两年后美国再次发动的伊拉克战争则造成美军4415人死亡（不包括英军的1000余人），伊拉克平民死亡超过10万人，500多万人沦为难民。<sup>④</sup>美国总统布什在“9·11”事件后的电视讲话上这样说道：“恐怖分子是罪恶的始作俑者，而美国则是无辜的受害者。”<sup>⑤</sup>但美国因为自己的震怒，推行一小撮人的利益，打着和平与正义的旗号，干预着别国的政务，在东方国家发动着反恐战争，戕害着无辜生命，令诸多东方国家城破家亡，不得安生。试问此时的美国想过谁是无辜的受害者？谁是罪恶的始作俑者吗？

这种视“他者”生命如同草芥的行为，难道是“因为你是东方人，所以你有罪，所以你是低人一等的。”<sup>⑥</sup>吗？还是因为我们是美国人，我们的生命就更有价值？难道因为西方在政治、经济、文化甚至是语言上都优越于东方，所以东方就要被主宰，被视为异类，被视为“他者”？东方的存在就是为了映照西方？为了突显西方的强大与先进？

① 莫欣·哈米德. 吴刚译. 拉合尔茶馆的陌生人[M]. 上海: 上海译文出版社, 2009. 第32页.

② 同上. 第90页.

③ 付满. 从边缘到中心的“他者”逆写——解读《拉合尔茶馆的陌生人》的反话语书写[J]. 外语研究, 2018, (3). 第108页.

④ 李自成. 他者[M]. 杭州: 浙江大学出版社, 2013. 第9页.

⑤ 付满. 从边缘到中心的“他者”逆写——解读《拉合尔茶馆的陌生人》的反话语书写[J]. 外语研究, 2018, (3). 第108页.

⑥ 马新国. 西方文论史[M]. 北京: 高等教育出版社, 2002. 第621页.

答案必然不是这样，但事实却是东方一直这样被西方创造着，被西方人为建构成一个从属于西方的“他者”，而将东方树立成与自己对立、互补的“他者”形象，则有助于西方彰显自己尊贵、高大的“自我”形象，同时更有助于西方更好地反观自己的“文明”，所以这种在地域上的差异使东方一直面临着“他者”身份的危机。

### 本章小结

造成昌盖兹“他者”身份危机产生的根源是美国对“他者”身份的排斥，而其本质则是在“自我”与“他者”之间存在着明显的差异性。在小说《拉合尔茶馆的陌生人》中，昌盖兹曾一度在身份危机中迷失自我，造成他迷失的主要原因就是他自身的东方“他者”身份与西方“自我”身份在本质上的差异。对于西方人来说，东方人是“他者”，“9·11”事件只是将这种“自我”与“他者”之间的差异进行了放大，由此导致了昌盖兹在工作和情感中的“他者”身份危机，而由昌盖兹个体的“他者”身份危机折射出来的则是整个穆斯林群体的“他者”身份危机。穆斯林群体无论是在种族上还是地域上，都是由西方殖民者建构的“他者”，他们永远都无法在白人主导的世界中找到自己的身份归属，永远都是迷失的“他者”。与此同时，小说也借昌盖兹的“他者”身份危机向读者传达了东西方文化身份之间存在着差异是必然的，也是必要的，“他者”为不同文化身份之间的交流和沟通提供了更广阔的发展空间，只有尊重“他者”、善待“他者”、包容“他者”并接纳“他者”，才能创造一个和谐安定的世界。

### 第三章 归乡的他者——昌盖兹他者身份的重构

身份问题一直以来都是后殖民理论研究的热点话题，也是困扰着第三世界移民的一个普遍性问题。所谓身份，通俗来讲就是个体对自我的一种认知，且当这种认知和自己想要表达出的概念一致时，身份才得以确立，反之则会出现身份危机。当“一个人从原居国移民到另一个国家，或者从乡村迁往城市，所面对的不仅是居住环境、工作、用品和食物的变化等实际问题，而且更是关于‘我曾经是谁、现在是谁’、‘我为什么如此生活’的问题，他需要有一种令其满意的完整解释，以便接受和平衡转变所带来的风险，使自我和变化着的环境的有效联系得以重建，以免生活意义的失落和虚空。”<sup>①</sup>简单来说其含义就是当一个人不确定自己归属于哪里时，就会有身份危机出现的可能，而这种可能在移民群体中出现的几率会更大。因为在“移民过程中，移民群体与祖籍国之间产生了文化疏离，他们在不同文化之间穿梭，给他们带来经验的破碎和归属感的危机，在现实生活中，也面临着两难的境地：或者为经济利益或社会地位完全抛弃自己的过去，或者拒绝主流文化而固守代表自己的传统。”<sup>②</sup>所以，移民群体与宗主国之间在文化上的差异造成了身份危机，使他们在两种身份之间不停徘徊，难以抉择。一方面，他们渴望获得宗主国的主流身份，另一方面，特有的母国身份又使他们处于边缘位置，无法融入，最后沦为“他者”。因此，我们可以从这样一种关系中看出他们的身份存在着不确定性和不稳定性，也正是这样的不确定性和不稳定性迫使他们开始反思自己身份的属性，寻找自己身份的归属，最终重新建构自己的身份。

小说的主人公昌盖兹就是这样的一个巴基斯坦移民，他不远万里来到美国追寻“美国梦”，不料却因“9·11”事件的爆发，使他陷入到“他者”身份的危机之中，在经历了对自己身份的反思与重构后，他终于弄清自己的身份归属，最终选择离开美国回到自己的故乡巴基斯坦。

<sup>①</sup> 钱超英. 身份概念与身份意识[J]. 深圳大学学报, 2000, (2). 第 91 页.

<sup>②</sup> 吴叶韵. 流散人群的混杂身份建构——从霍米·巴巴的混杂性后殖民理论分析《拉合尔茶馆的陌生人》[J]. 名作欣赏, 2017, (9). 第 55 页.

## 第一节 昌盖兹自我身份的反思建构

整篇小说的关键点就在于“9·11”这个特定的历史事件，可以说昌盖兹曾短暂地实现过他的美国梦，但随着世贸中心双子塔的倒下，他的美国梦也跟着破碎。“9·11”事件发生的当天，他正在菲律宾工作，当他回到房间，看到电视上的新闻时，他却颇感得意：“一座，接着是另一座，我眼看着纽约世贸中心的双塔轰然倒下。然后，我笑了起来。对这听上去是很卑鄙，但我的第一反应确实是感到很开心。”<sup>①</sup>究竟是什么样的人会在看到数千条无辜生命惨遭杀害时表现出快乐的样子呢？他对这样的自己大惑不解，并开始反思自己的身份：“我自己甚至还是美国的大学培养出来的，挣着一份优厚的美国薪水，迷恋着一个美国女人。那为什么部分的我会想要看到美国受到伤害呢？”<sup>②</sup>其实答案很明显，美国是世界上最强大的国家，凭借其在经济和军事方面的优势，在东方国家指手画脚，随意干涉别国内政，充分展示其强权政治，然而现在却“有人用如此明显的方式让美国弯下了膝盖”<sup>③</sup>双子塔的倒塌，象征着强势的美国被阉割去势，作为第三世界“他者”的昌盖兹看到居然有人能让美国遭受重创，心中免不了欢喜，所以，此时的昌盖兹是以巴基斯坦身份审视着这次袭击，他是一个外来人，是一个旁观者。回到纽约后，他在机场被美国女警官质问：“到美国来的目的是什么？”<sup>④</sup>这俨然是对昌盖兹“他者”身份的质疑，同时这也成为昌盖兹开始反思自己身份的开始，我到美国的目的是什么呢？

在同艾丽卡的交往中，昌盖兹找到了答案。“我陪着她一起去参加为世贸中心的牺牲者们募捐的集会；一起到她朋友们的宅邸去赴宴……一起去参加各种专为艺术赞助商举办的首演和私人观摩。”<sup>⑤</sup>正是这些属于美国上层人士的社交活动，让昌盖兹得意地以为自己的生活就是这样的，同时拥有普林斯顿大学的学位和恩德伍德·山姆森公司的名片也成为了他获得美国身份的一种标志。在昌盖兹看来

<sup>①</sup> 莫欣·哈米德. 吴刚 译. 拉合尔茶馆的陌生人[M]. 上海: 上海译文出版社, 2009. 第 66 页.

<sup>②</sup> 同上. 第 67 页.

<sup>③</sup> 同上. 第 67 页.

<sup>④</sup> 同上. 第 69 页.

<sup>⑤</sup> 同上. 第 78 页.

他努力建构的美国身份，一方面是为了实现自己的美国梦，另一方面也是为了重拾家族复兴的梦想，因为“我感到我在纽约逐渐进入的那个社会阶层，正是我的家庭在拉合尔逐渐跌出的那个社会阶层。”<sup>①</sup>

在前面的论述中笔者也曾提到，身份本身具有不确定性和不稳定性，也就是说在身份建构过程中，如果一个人的自我意识不稳定，那么他想要成为另外一个人就会变得非常容易。小说中昌盖兹就是这样一个没有定力的人，正如他自己说的那样：“在诸多重大事件之中，我不知道自己的立场究竟何在，我缺乏一根坚定的主心骨。我吃不准自己到底该属于哪里——是纽约，是拉合尔，两边都是，还是两边都不是。”<sup>②</sup> 所以正是因为自我意识的不确定、不稳定，昌盖兹才会在美国身份和巴基斯坦身份之间来回游移。

同时在身份建构的过程中，不仅过去的生活经历会对身份建构产生影响，而且随着当前生活经历的改变，身份的建构也会发生改变。昌盖兹曾经天真的以为自己建构的美国身份不会受到“9·11”事件的丝毫影响，不会发生在一个年薪八万美元的普林斯顿毕业生身上，但恰恰相反，他忽略了一个现实因素，即在危机面前，国家的利益永远都是排在第一位的，因此昌盖兹的这种自我麻痹，最终也被现实响亮地回击。随着阿富汗战争的愈演愈烈，昌盖兹受周围环境的影响也随之增加，时局的动荡不安触动着昌盖兹脆弱的神经，他的愤怒情绪则更使他无法再专注于最基本的事情上，同时他也在思考自己究竟是什么样的身份。是美国身份么？但是美国却未曾给过我结结实实的依靠。是巴基斯坦身份么？但是我却远隔重洋，身处两个半球以外一个正在侵略着我们邻国的国家里。带着这样的疑虑和困惑，昌盖兹暂时回到了自己的故乡拉合尔，却发现自己看待家乡的一切都带上了美国眼光，而且还是“那种自认为享有特权的、毫无同情心的美国人”<sup>③</sup>的眼光。他望着镜子中的自我，反思着自己的身份，“下决心把附在我身上的这种讨厌的外国眼光彻底祛除掉。”<sup>④</sup>

① 莫欣·哈米德. 吴刚 译. 拉合尔茶馆的陌生人[M]. 上海: 上海译文出版社, 2009. 第 78 页.

② 同上. 第 135 页.

③ 同上. 第 114 页.

④ 同上. 第 114 页.

在回美国的途中，昌盖兹反思着自己的所作所为：“本来应该是把孩子和老人送走，让他们避开即将到来的战争，可现在的情形却是正当年的和最聪明的人离开了，要是在过去，这些人都是最应该留下的。”<sup>①</sup> 他对自己这样的懦夫行为充满了鄙视，因此他决定要剥去披在自己身上的美国外衣，所以，回到美国后的他留下了两个多星期没有剃掉的胡子，用穆斯林的身份形象去工作生活，但是昌盖兹怎么也没有想到，“一把留在我这种肤色的人脸上的胡子竟会对您的同胞造成那么大的冲击，这委实让人觉得有点匪夷所思，再怎么讲，这也只是一种发型而已，就其本身来说根本没什么大不了的。”<sup>②</sup> 因为这一脸胡子，昌盖兹辛苦建构的美国身份被彻底粉碎，此刻的他已不再是那个美国人，而是一个巴基斯坦人，是一个不折不扣的穆斯林，由此昌盖兹完成了身份重构的最后一步。

从以上的论述中我们也能发现，自我身份的建构是一个动态、发展的过程，它受建构者本身的内部心理活动和所处的特定外部环境制约。在昌盖兹“他者”身份的反思重构中，先是经历了对本土巴基斯坦身份的抛弃，之后在内心强烈的美国梦的支配下，他不遗余力地追求着美国身份，眼看着美国梦即将实现之际，却又受到了特定的外部环境“9·11”事件的巨大冲击，由此引发了他对自我身份属性的深刻反思，最终在经历了内心的一系列斗争之后，他毅然选择放弃了自己想要追求的美国身份而重新回归到了自己原来的巴基斯坦身份上，完成了自我身份的反思重构。

## 第二节 昌盖兹他者身份的归乡之旅

小说结尾胡安·巴蒂斯塔的一番话，让昌盖兹彻底醒悟过来，最终完成了“他者”身份的转变。而贯穿小说始终的一个关键词也是“转变”，首先，单从小说主人公的名字中我们就能发现昌盖兹（Changez）其实蕴含着“转变”（change）的含义。其次，小说自始至终也一直在讲述着昌盖兹的人生转变：他离开巴基斯坦是因为家道中落带来的经济地位上的转变，赴美求学带来的是文化知识上的转变，在美国工作带来的是价值体系上转变，追求艾丽卡带来的是情感认知上的转变。

<sup>①</sup> 莫欣·哈米德·吴刚 译. 拉合尔茶馆的陌生人[M]. 上海：上海译文出版社，2009. 第118页.

<sup>②</sup> 同上. 第119页.



所有的这些转变曾一度让他迷失自己，但是最终他也在转变中找回了自己，找到了自己正确的定位。

译者吴刚在译后记中这样评价这本书的内容：“如果一言以蔽之，就是一个巴基斯坦青年追寻美国梦而最终破灭的经历。”<sup>①</sup> 笔者也大为赞同，但是笔者却有一个更为简单的概括：“一腔热忱在一脸胡茬中破灭”。昌盖兹自我身份的觉醒就是因为这一脸让他看起来像恐怖分子的胡子，特别是在小说的最后部分，他也在极力展示着自己的胡子来作为身份抗争的最有力形式之一——“有时候我发现自己在街上走着，展示自己的胡子作为一种挑衅，巴不得跟哪个敢跟我叫板的愣小子干上一架。公开的侮辱随处可见。你们的国家那会儿冒出来的言辞——不仅从政府，也从媒体和应该具有批评能力的记者那里——不断地为我的愤怒提供着现成的燃料。”<sup>②</sup> 最后，昌盖兹在这种愤怒情绪的驱动下，离开了美国回到了他的祖国巴基斯坦，完成了“他者”身份的寻根之旅。

尽管在地域上昌盖兹摆脱了“他者”身份，但是在精神上昌盖兹仍然摆脱不了美国文化对他的影响，以及他对美国的怀恋。他依然想念着艾丽卡，幻想着和艾丽卡一起生活在拉合尔的情景；尽管在经济上拮据，但他依然会坚持付校友会的班费，以便能收到《普林斯顿校友周刊》，从中找到关于艾丽卡生死的消息。这些复杂的思绪，一方面表现出的是他对艾丽卡的思念之情，另一方面表现出的则是对美国的无法割舍之情。所以为了在精神上摆脱他对美国的依附，昌盖兹选择在大学里教课，并以此为使命，传递给他的学生，而他的课程也因此受到了学生们的欢迎——“所以要说服他们参加要求巴基斯坦在国际和国内事务中更独立的游行示威并不难。在我们的集会发展到了有新闻价值的规模以后，这样的游行示威后来就被外国媒体贴上了‘反美’的标签。”<sup>③</sup>

由此，我们可以看出，昌盖兹在经历了“他者”身份的寻根之旅后，在他的精神层面已经逐渐从一个原来热爱美国的人，信奉美国实用主义价值的人开始向一个“反美”人士转变，他在一点点地摆脱美国对他的影响，站到美国的对立面

① 莫欣·哈米德. 吴刚 译. 拉合尔茶馆的陌生人[M]. 上海: 上海译文出版社, 2009. 第 170 页.

② 同上. 第 151 页.

③ 同上. 第 163 页.

来进行抗争，发出东方的声音——“没有一个国家像美国这样轻易地把死亡加诸其他国家的居民，令如此遥远地方如此多的人们感到恐惧。”<sup>①</sup> 他的声音是对美国在东方国家发动反恐战争的控诉，同时也是对美国无视“他者”生命的批判。他想告诉美国，美国的所作所为和恐怖分子的行为没有任何差别，如果“恐怖主义的定义指的仅仅是由不穿军装的杀手对平民所进行的有组织的和有政治目的的杀戮。”<sup>②</sup> 那么“我们这些和恐怖主义杀手们居住在同一片土地上的人的生命就变得毫无意义了，除了成为连带的牺牲品。”<sup>③</sup>

正是意识到了这一点，昌盖兹加入到了更多的“反美”活动中去，同时也成为了许多青年男女的精神导师，他同众多充满政治思想的年轻人一起开会，为他们答疑解惑，给他们提供生活上的意见；他们互相称为同志，为他们共同的志向而努力。其实我们不难看出，昌盖兹想做的无非就是——“我以自己的方式释放出萤火虫的光芒，这光芒亮得足以超越大陆和文明的疆界。”<sup>④</sup> 但是他释放出的光芒却成了美国眼中比较刺眼的光芒，以至于美国随时都有可能会派人来威胁他、杀害他。而事实呢，也许正是如此，但可能又未必如此，就像美国人的身份，就像昌盖兹的身份，我们始终都无法准确的从小说中得到确认，只能凭借小说中的种种暗示去猜测、揣摩——“说来这应该是件不言自明的事，可您不应该把我们都想象成是潜在的恐怖分子吧，就像我们不应该把所有美国人都想象成是秘密杀手一样。”<sup>⑤</sup>

所以，从表面上看昌盖兹历经曲折回到了家乡，完成了“他者”身份的寻根之旅，找到了自己的根本；但是实际上，他的寻根之旅无疑是痛苦与无奈的，因为他并没有从中获得完全的解脱，相反，他必须采取一些激烈的政治活动去实现同美国进行平等沟通的希望，而这背后还有可能付出生命的代价，因此，昌盖兹的回归同样也暗含着一种失望之情，但是在失望之中，却也蕴含着希望：希望美

<sup>①</sup> 莫欣·哈密德、吴刚 译，拉合尔茶馆的陌生人[M]，上海：上海译文出版社，2009，第165页。

<sup>②</sup> 同上，第162页。

<sup>③</sup> 同上，第162页。

<sup>④</sup> 同上，第165页。

<sup>⑤</sup> 同上，第167页。

国能够同第三世界展开和平对话，在平等沟通的基础上，透过对自己内部文化的反思，来消除不同种族和不同文化之间的隔膜，最终实现对“他者”文化、“他者”身份的包容与理解和世界人民和谐共处的愿望。

### 本章小结

通过本章的研究我们可以发现，在昌盖兹自我身份的反思建构过程中，经历了三个阶段的身份转变：巴基斯坦身份——美国身份——巴基斯坦身份，而造成昌盖兹身份不停转变的根本原因则是身份本身具有不确定性和不稳定性这两大属性，同时特定的外部环境也会对身份的转变起到不可估量的作用。在小说《拉合尔茶馆的陌生人》中，首先，昌盖兹以巴基斯坦“他者”的身份来到美国求学，追求美国梦；其次，在追求美国梦时，由于深受美国价值体系的影响，他开始逐渐展露其美国身份属性，以美国人自居；最后，因“9·11”事件的爆发，他放弃了曾短暂获得过的美国身份重新回归到了本土的巴基斯坦身份；到此，昌盖兹完成了“他者”身份的寻根之旅。在归乡后，他通过自己的声音来向美国传达：他的故乡并不是他们眼中那个愚昧、落后、懒惰和野蛮的东方，相反却有着悠久的历史、灿烂的文化、丰富的资源和勤劳的人民。在对待东方这个“他者”时，美国应该放下非此即彼的对立，站在平等的角度上，给不同种族、不同宗教信仰的人创造一个对话的机会，通过理性的沟通，解决东西方之间的矛盾冲突。同时，小说也借此向读者传达了沟通的重要性，因为以暴制暴最终只会导致暴力横生。

## 结 论

本文借助爱德华·萨义德后殖民理论中的“他者”理论，通过小说中昌盖兹对美国身份追求、“他者”身份的危机和“他者”身份的重构这一条主线，探究了作为边缘“他者”身份的昌盖兹如何在“他者”身份危机中进行自我身份重建的过程。首先，在对美国身份的追求过程中，昌盖兹从学业、事业和爱情三个方面分别对美国身份展开了层层追求，他的每一次成功追求，既标志着美国身份的逐步形成，也隐含着对“他者”身份的短暂舍弃。其次，“9·11”事件的突然来袭，彻底粉碎了昌盖兹的美国梦，使他饱受“他者”身份的折磨，同时也让他开始在身份危机中思考自己的“他者”身份和美国身份之间的差异。透过差异，昌盖兹意识到他所获得的美国身份在民族和国家危机面前变得不堪一击，他作为“他者”、穆斯林作为“他者”根本无法得到美国社会的身份认可，美国对穆斯林“他者”的接受只是表面上的接受，在危机来临时其根深蒂固的种族思想便会彻底暴露。最后，在历经多次的身份转变后，昌盖兹终于拨开了笼罩在眼前的迷雾，在痛苦和矛盾中对自己的身份进行了重新定位，完成了穆斯林“他者”身份的重构，最终他无奈地回到了自己的家乡，并且义无反顾地踏上了同美国进行抗争的道路。

通过对以上三个方面的详细分析，本论文揭示了昌盖兹“他者”身份危机产生的根源以及“他者”身份在重构过程中所产生的困境；同时，哈米德也借昌盖兹之口给我们带来了“他者”身份的启示以及小说透过“他者”身份所要传达的深刻主题：在当今全球化的大背景下，不同国家和不同民族之间的文化相互碰撞、交织乃至融合到了一起，在面对“他者”时，我们应该摒弃成见，摆脱歧视，消除压迫，克服恐惧；正视“他者”的存在，了解“他者”的文化，承认“他者”的地位，接纳“他者”的身份。如果把“他者”比作成一面镜子，那么透过“他者”我们就可以更好地反观自己的文化，因此“我们如何去对待‘他者’，最终也将会决定我们是什么样的人；我们如何看待‘他者’文化，也将影响，甚至于

决定我们自己的文化。”<sup>①</sup>

---

<sup>①</sup> 李自成. 他者[M]. 杭州: 浙江大学出版社, 2013. 第 187 页.

## 参考文献

- [1] Aldalala'a, Nath. *The Reluctant Fundamentalist*: The Re-territorialisation of the Encounter between America and its Muslim 'Other(s)'[J]. *Transnational Literature*, 2012, (1).
- [2] Amitabh, Pal. "I'm Very Comfortable as a Hybridized Mongrel" Wisdom from the Author of *The Reluctant Fundamentalist*[J]. *The Progressive*, 2013, (5).
- [3] Amina, Yaqin. Mohsin Hamid in Conversation[J]. *Wasafiri*, 2008, (2).
- [4] Aysem, Seval. (Un)tolerated Neighbour: Encounters with the Tolerated Other in *The Reluctant Fundamentalist* and *The Submission*[J]. *A Review of International English Literature*, 2017, (2).
- [5] Baumeister. R. F. etc. "Two Kinds of Identity Crisis"[J]. *Journal of Personality*, 1985, (9).
- [6] Cheng. V. J. *Inauthentic: The Anxiety over Culture and Identity*[M]. New Brunswick: Rutgers UP, 2004.
- [7] Gay, David. Confronting Myths of Difference: Fundamentalism, Religion and Globalization in Mohsin Hamid's *The Reluctant Fundamentalist*[J]. *Religious Studies and Theology*, 2011, (1).
- [8] Hartnell, Anna. Moving Through America: Race, Place and Resistance in Mohsin Hamid's *The Reluctant Fundamentalist*[J]. *Journal of Postcolonial Writing*, 2010, (3).
- [9] Imtiaz, Uzma. The East and West Trust Deficit in Mohsin Hamid's *The Reluctant Fundamentalist*[J]. *European Scientific Journal*, 2015, (3).
- [10] Krikpatrick, Betty, Krikpatrick.E.M. *The Cassell Concise English Dictionary* (Cassell reference)[Z]. London: Weidenfeld Nicolson Illustrated. 1992.
- [11] Munos, Delphine. Possessed by Whiteness: Interracial Affiliations and Racial Melancholia in Mohsin Hamid's *The Reluctant Fundamentalist*[J]. *Journal of Postcolonial Writing*, 2012, (4).

- [12] Mahmutovic, Adnan. Global Citizenship in Mohsin Hamid's *The Reluctant Fundamentalist*[J]. *Transnational Literature*, 2016, (2).
- [13] Mohsin, Hamid. Saying Dragons: Mohsin Hamid Discusses *The Reluctant Fundamentalist*[J]. *Journal of Postcolonial Writing*, 2010, (2).
- [14] Mohsin, Hamid. *The Reluctant Fundamentalist*[M]. New York: Houghton Mifflin Harcourt, 2007.
- [15] Morey, Peter. The Rules of the Game Have Changed: Mohsin Hamid's *The Reluctant Fundamentalist* and Post -9/11 Fiction[J]. *Journal of Postcolonial Writing*, 2011, (2).
- [16] Perner, Claudia. Tracing the Fundamentalist in Mohsin Hamid's *Moth Smoke* and *The Reluctant Fundamentalist*[J]. *A Review of International English Literature*, 2011, (3).
- [17] Ramanan. G. M. The West and its Other: Literary Responses After 9/11[J]. *Miscelanea*, 2010, (2).
- [18] Shihada, Isam. The Backlash of 9/11 on Muslims in Mohsin Hamid's *The Reluctant Fundamentalist*[J]. *International Journal of Humanities and Cultural Studies*, 2015, (2).
- [19] 阿尔弗雷德·格罗塞. 王鲲 译. 身份认同的困境[M]. 北京: 社会科学文献出版社, 2010.
- [20] 爱德华·W·萨义德. 李琨 译. 文化与帝国主义[M]. 北京: 生活·读书·新知三联书店, 2003.
- [21] 爱德华·W·萨义德. 王宇根 译. 东方学[M]. 北京: 生活·读书·新知三联书店, 2007.
- [22] 艾喜荣. 身份危机与“美国梦”的破碎——“9·11 小说”《拉合尔茶馆的陌生人》主人公命运剖析[J]. *新西部*, 2017, (6).
- [23] 付满. 从边缘到中心的“他者”逆写——解读《拉合尔茶馆的陌生人》的反话语书写[J]. *外语研究*, 2018, (3).

## 参考文献

- [24] 范文娟,黄民兴. 从移民到公民——穆斯林移民融入美国主流社会的历程及其特点[J]. 西安交通大学学报, 2014, (5).
- [25] 高炳. “9·11”事件对美国穆斯林的冲击与影响[J]. 太原师范学院学报, 2012, (6).
- [26] 宫玉波,柳青. 后殖民视角下的《地之国》解读[J]. 北京交通大学学报, 2012, (4).
- [27] 郭先红. 论萨义德《东方学》中“他者”的话语霸权[J]. 沈阳农业大学学报, 2014, (3).
- [28] 何莎. 《拉合尔茶馆的陌生人》中昌盖兹文化身份的危机与重构[D]. 华中师范大学, 2016.
- [29] 姜飞. 跨文化传播的后殖民语境[M]. 北京: 中国人民大学出版社, 2005.
- [30] 李自成. 他者[M]. 杭州: 浙江大学出版社, 2013.
- [31] 李应志, 罗钢. 后殖民主义: 人物与思想[M]. 北京: 北京师范大学出版社, 2015.
- [32] 李文慧. 文化冲突与身份嬗变: 《拉合尔茶馆的陌生人》主人公文化身份探究[J]. 兰州教育学院学报, 2018, (7).
- [33] 李芸. 《拉合尔茶馆的陌生人》中的身份困境[J]. 南昌工程学院学报, 2015, (4).
- [34] 雷礼, 李志峰. 《拉合尔茶馆的陌生人》的质疑与重构——哈密德对以美巴关系为代表的多元民族国家关系的探索与反思[J]. 绥化学院学报, 2019, (2).
- [35] 刘莹. 基督教与美国人的核心价值观[J]. 社会科学论坛, 2011, (5).
- [36] 刘双. 文化身份与跨文化传播[J]. 外语学刊, 2000, (1).
- [37] 莫欣·哈密德. 吴刚 译. 拉合尔茶馆的陌生人[M]. 上海: 上海译文出版社, 2009.
- [38] 马新国. 西方文论史[M]. 北京: 高等教育出版社, 2002.
- [39] 马丽蓉. “9·11”后的美欧清真寺与穆斯林移民问题[J]. 阿拉伯世界研究, 2008, (1).



- [40] 朴玉. “我们也是受害者”——评哈密德在《拉合尔茶馆的陌生人》中的文化创伤书写[J]. 国外文学, 2013, (4).
- [41] 钱超英. 身份概念与身份意识[J]. 深圳大学学报, 2000, (2).
- [42] 曲涛, 魏逸亭. 进程与判断的共谋——《拉合尔茶馆的陌生人》中的叙事美学探究[J]. 吉林省教育学院学报, 2018, (1).
- [43] 孙葛. 文化身份是一个建构的过程[J]. 大艺术, 2006, (1).
- [44] 孙静. 后殖民视角下的恐怖主义探源——论莫欣·哈密的《拉合尔茶馆的陌生人》[J]. 开封大学学报, 2013, (3).
- [45] 石涎蔚. “流亡”诗学与“他者”形象——萨义德批评思想研究[D]. 山东师范大学, 2018.
- [46] 童佳. 浅论“他者”思想及其形象学意义——萨义德东方学中的“他者”及其对文学创作的影响[D]. 四川师范大学, 2012.
- [47] 王宁. 文学研究中的文化身份问题[J]. 当代外国文, 1999, (4).
- [48] 王宁. 东方主义、后殖民主义和文化霸权主义批判——爱德华·赛义德的后殖民主义理论剖析[J]. 北京大学学报, 1995, (2).
- [49] 王宁, 生安锋, 赵建红. 又见东方——后殖民理论与思潮[M]. 重庆: 重庆大学出版社, 2011.
- [50] 王薇. 巴基斯坦裔作家莫欣·哈密德小说创作述评[J]. 外国文学动态, 2013, (5).
- [51] 王翔敏. 他者的影像逆袭: 后“9·11”电影《拉合尔茶馆的陌生人》[J]. 长春大学学报, 2018, (7).
- [52] 王建会. 《拉合尔茶馆的陌生人》: 后“9·11”时代美国多元文化主义的困境[J]. 名作欣赏, 2016, (15).
- [53] 吴叶韵. 流散人群的混杂身份建构——从霍米·巴巴的混杂性后殖民理论分析《拉合尔茶馆的陌生人》[J]. 名作欣赏, 2017, (9).
- [54] 肖祥. 西方后殖民批评中的多重“他者”[J]. 江汉论坛, 2014, (5).
- [55] 薛娇. 《拉合尔茶馆的陌生人》中的东西方对话[J]. 中外企业家, 2015, (15)

- [56] 许梦.《拉合尔茶馆的陌生人》中名字的寓意[J].中外企业家,2015,(15).
- [57] 谢丽君.“他者”的寻根之旅——论《拉合尔茶馆的陌生人》中昌盖兹的身份认同[J].中外企业家,2016,(5).
- [58] 信慧敏.主人·外人·人质:论《拉合尔茶馆的陌生人》中的有条件好客[J].当代外国文学,2016,(1).
- [59] 夏晓珍.《拉合尔茶馆的陌生人》结局解读[J].佛山科学技术学院学报,2015,(4).
- [60] 虞颖.试析莫欣·哈密德在《拉合尔茶馆的陌生人》中的叙述策略——基于认知诗学的视角[J].福建论坛,2011,(2).
- [61] 张剑.西方文论关键词 他者[J].外国文学,2011,(1).
- [62] 张加生.《拉合尔茶馆的陌生人》中的东西方文化考量[J].湖南科技大学学报,2015,(2).
- [63] 张蕊.用多元文化主义解读小说《拉合尔茶馆的陌生人》[J].课程教育研究,2014,(30).
- [64] 朱秉文.权利与文化的双重标准——从《拉合尔茶馆的陌生人》窥视美国多元文化主义[J].文化视界,2015,(9).
- [65] 周少青.群体的被妖魔化、“他者化”——反恐阴云下的美国穆斯林移民群体[N].中国民族报,2013,(8).
- [66] 赵一凡.西方文论关键词[M].北京:外语教学与研究出版社,2006.
- [67] 赵钊渠.被表述的“他者”——浅探萨义德的《东方学》[J].商丘师范学院学报,2012,(2).
- [68] 曾桂娥,江春媛.“东方”书写“西方”——莫欣·哈密德的《拉合尔茶馆的陌生人》评析[J].外国文学动态,2013,(5).

## 致 谢

岁月不居，时节如流。转眼间，三年已逝，回顾过往，总会有些许伤感，展望未来，却又多了些许期待。在此，我要对所有帮助和支持我的人表达由衷的感谢。

首先，我要感谢我的导师孙敏教授。在学习上您是一位严师，在生活中您更像是一位慈母，感谢您在我这三年的学习生活中所给予的关怀，从论文选题到资料的搜集、从结构框架的选定到正文的撰写、从内容格式的修改到最终论文的定稿，孙老师都提出了许多的宝贵意见，为我的论文写作指点迷津，没有您的帮助我不可能顺利完成论文写作。

其次，我要感谢黑大西院的徐文培老师、张智宏老师、李蓝玉老师、周苹老师，谢谢你们从各个方面提供的详细指导意见，因为你们的帮助，我的论文才能更好的加以完善。

此外，我要感谢我的女朋友吴思函，我的同学迟莹莹、刘润青，我的室友高航、尹文，因为一路上有你们的陪伴，研究生的学习生活才更加多姿多彩。

最后，我要感谢我的父母，感谢你们当初义无反顾的支持，我才能重返校园，继续学习。

## 独创性声明

本人声明所呈交的学位论文是本人在导师指导下进行的研究工作及取得的研究成果。据我所知，除了文中特别加以标注和致谢的地方外，论文中不包含其他人已经发表或撰写过的研究成果，也不包含为获得黑龙江大学或其他教育机构的学位或证书而使用过的材料。

学位论文作者签名：赵永赫

签字日期：        年    月    日

## 学位论文版权使用授权书

本人完全了解黑龙江大学有关保留、使用学位论文的规定，同意学校保留并向国家有关部门或机构送交论文的复印件和电子版，允许论文被查阅和借阅。本人授权黑龙江大学可以将学位论文的全部或部分内容编入有关数据库进行检索，可以采用影印、缩印或其他复制手段保存、汇编本学位论文。

学位论文作者签名：赵永赫

导师签名：孙敏

签字日期：        年    月    日

签字日期：        年    月    日

学位论文作者毕业后去向：

工作单位：

电话：

通讯地址：

邮编：